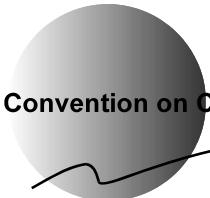


UNFCCC



Convention on Climate Change

ÂÄÄÐÇÈÀÌÄÁÓÊ È ÄÐÄÄÈÑ Í ÐÂÀÌÈÆÀÚÈÈÑ
ÉÊ ÈËÀÒÈÑ ÚÅÊ ÈÊ ÄÁÈÑ ÙÀÐÙÍ ÉÍ ÌÅÄÌÚÈÀ

ÒÄÖÑÒÈ

ÜÈÌÀËÄÄÅÄÐÄ ÉÍ ÌÅÄÌ ÜÈÈÑ ËPÀÐÄÄÅÈ,

àöèàðäääì ðà èëäñ, ðí è âäääàëèüèñ éê èëàðèñ úåê èê ääà âà èëñè àðà-þäê ñà÷ðäê è øäääâääè üäðëí àäääïñ éàúí áðëí áèñ ñääðçí øäøóí çääèñ ñäâäìñ,

øäøóí çääóô ìè èëèç, ðí è âäääàëèìèñ éí öääüäí áèñ øäøäâää ëí þäà ñäçáóðèñ âäæääèñ éí ìúäìòðäúèñ èìèòäìäê í áäìè aðäà àðëí ñöäðí øè, ðí è àñäçè aðäà àûê èäðääñ ñäçáóðèñ áóìäáðèà aðäðòñ âà ðí è ãñ âäëí èü-äään ñäøóâé í á, âäääàëèüèñ æääâìèðëñâ àà àðëí ñöäðí ñ àðäàðäáèç âäç-áí áàñ âà èäñ øäøûê èà éí àþäèí ñ àðàþäê ñà÷ðäê è æäéí õëääâà áóìäáðèà áéí ñèñðäëäñâ âà éàúí áðëí áàæä,

àöìèøìàääì ðà èëäñ, ðí è ðí áí ðú üäðñóê øè, èñä àëíàëää ñäçáóðèñ âà-æääèñ âéí áäê óðè âäëí ìàáí è ñäääèñ óäèäñüèñ üèê è éí ãèñ âäìàèçàðääô ñää÷ìääæä, ðí è âäìàèçàðäää ñää÷ìääøè aðç ñöê éí ñäþê äæä âäëí ìàáí è-ðääâèñ áí ïä ýäð èëäâä øääâðäâèç âäâäâè èà âà ðí è âäìàèçàðäää ñää÷ìääøè üäðëí áäóô è âäëí ìàáí è ñäääèñ üèê è âäèæðäâäâà âäìàèçàðääèñ âäðâøè èäçè ñí úèâé óðè ñäýèðí áäèñâ âà éí çþí áìèê áäâäèñ âäéèâ÷í òèê áäâñçàì âäéâäâøèðäâèç,

èçäàâé èñüèìääì ðà âäääàëèüèñâ âà æöäèñ áéí ñèñðäëäâøè ñäçáóðèñ âà-æääèñ ëøçàìçðöäâ èäéñâ âà âäèââðí áäââè âäèñ ðí è ñà âà èìèøàìäé í áäñ,

àöìèøìàääì ðà éê èëàðèñ úåê èê ääèñ íðí áìí æäâèñ èðäââè óæóñòí áäñ, éäðñí á, èäç âäâäâäçàì, èñøòàäâäçàì âà ðäâèí ìàé óð çàäèñäóðäâäâçàì èë-èäðçäâââøè,

àöèàðäääì ðà èëäñ, ðí è éê èëàðèñ úåê èê ääèñ âéí áäê óðè þäñèàçè éí - èçþí áñ :âäâà ñää-ìèñ èäññèëâé óðää òäðçí çàìàëøðí èéí áàñâ âà éí ìäüè-ê áí áàñ âäâðòóðè âà ýäðí áäìè ñäðçàøí ðëñí ðäââèðäâèñ èëæìèç éí öäâ-üäí áâøè, èäçè ñäðçí, èäâðäë âäâðäâìùèðäâóô è íññóþëñéâââé í áèñâ âà ðäââè óðè øäññûê ââé í áäâèñ, ââðäçäâ èäçè ñí úèâé óðè âà áéí íí èëéóðè íè-ðí áäââèñ øäññòâèñâ,

à÷ðäâí áèâì ðà âäääàëèìèñ âàðäëí ñ íðí áé âëäââæä âââðçèàìââóô è àðäââèñ í ðäââèæàúèñ éí ìôäðäìùèñ èëäð 1972 üê èñ 16 èâìèññ ñòí é¾í êëø èëëâââóô è âééâ èðàúèñ øäññââëèñ âââââââé âââââñ,

øääþñäìäááí Ðà èëæñ, Ðí é âàäðçèàìäáóê é äðääéñ í ðâàìèæàúèèñ üäññääé-ñä
ñä ñääðçàøí ðèñí ñäéàðçê éñ îðèìúèñäáéñ øäññääéèññä ñäþäé ëüèôí ääñ àðäç
ññääðäíóê é óôê ääñ ñäàæéóøàí í çäàèàìçê ñäéóçàðè ðäññðñäé âàðä-ëí ñä ñä
âàìàèçàðäáéñ âàðäøè çäàèñé íí é èòèéñ øäññääéèññä ñä îññþñ-ëäññ ñä
âðèàì óæðóìåäé-í í éñ, Ðí é ëäçè èòðèññæöúèèñ àí éí ìððí é éñ òàðâé ääø
éí öäññüäí ñä àð ëè-äìäáñ æàðâéñ äðí äìóê é èòðèññæöúèèñ éí ó-eäññ ñä
ñäæöäðäáñ âàðäç ñþäà ñäþäé ëüèôí ääñ àí ðàèí ìäáéñ âàðäéí ñ.

éäé ñä âäññòððäááí Ðà é éèàðèñ úäé é âàæä ðäàâèðäáéñ ñäðéäøè ñääð-
çàøí ðèñí çäàìæøðí é é í åéññä ñäþäé ëüèôí çä ñóåäðäíèòäðèñ îðèìúèíñ,

åöèàðäááí Ðà èëæñ, Ðí é ñäþäé ëüèôí ääëà âàðäéí ñ âàðâøè óìñä âàëí öëä-
äí í âðäöðöðè éàíí íèäññä í ñä, Ðí é ëäðçàèñ ñôäðí ø ääí é í âèóðè ñðàì-
âàððäáé é èèæìäáé ñä âððí ðèðäöðäáé óìñä âñäþäàñìäí âàðäéí ñä ñä âàì-
âèçàðäáéñ é é ññäöððäáñ, Ðí ëäé çä èèæàðçàù éñéñé âàëí é âìäáñ ñä âà Ðí é æí âè-
äðçè ññä-íèñ ëèäð âàëí é ñðàìâàððäáé, ääí íí ëèéöðè ñä ññí úèàé óðè
âàìâþäðýäáéñ çäàé ñäæðèñéç, øäèñü ñä óåññäé í ñä âàññäáóçäáäé é é í ñ
ñþäà ññä-íèñ çäàèñ, éäðñí ñä, âàìàèçàðäááñ é ññä-íèñ çäàèñ,

ééí üëäááí Ðà âàðäéí ñä ñä âàìàèçàðäáéñ çäí âàæä âääðçèàìäáóê é äðä-áèñ
í ðâàìèæàúèèñ éí íðäðäíùèèñ øäññþäá âäìäðâé óð âñäéáé äéñ 1989 üé éñ 22
ñäæéæäðèñ 44/228 ðäæí é óúèèñ âäáóé âäññ ñä éàúí âðéí äéñ âëí âëéí âë-é é ñä
éí âàëàé é çäí âäéñ é íðäðäññäéñçäéñ âéí í âàé óðè é éèàðèñ âàúéñ øäññþäá
1988 üé éñ 6 ñäæéæäðèñ 43/53, 1989 üé éñ 22 ñäæéæäðèñ 44/207, 1990 üé éñ
21 ñäæéæäðèñ 45/212 ñä 1991 üé éñ 19 ñäæéæäðèñ 46/169 ðäæí é óúéäáñ,

ééí üëäááí Ðà ââðäçää é óìñüö é ääéñä ñä ñäìàíèðí ðäæí íäáéñçäéñ, âà-
ñäæéóçðäáéç âäáé í âé æöàèññéðà ðäæí íäáéñçäéñ æöàèñ âí íèñ øäññü í
âüäéñ âðäþäé ñä ðäæé é øäññäááéñ øäññþäá âäìäðâé óðè âñäéáé äéñ 1989 üé éñ
22 ñäæéæäðèñ 44/206 ðäæí é óúèèñ âäáóé âäññ ñä ââðâññäáí âäññçäí âðñí é éñ
âäâéèñ ââìþí ðûéäé âäéñ øäññþäá âäìäðâé óðè âñäéáé äéñ 1989 üé éñ 12
ñäæéæäðèñ 44/172 ðäæí é óúèèñ øäññäáéñ âäáóé âäññ,

ééí üëäááí Ðà øäéññä, 1985 üé éñ ââìñ éí íäáéñéñ í æí íèñ âðäññ âàú-áèñ
øäññþäá ñä 1987 üé éñ éí íðäâé éñ í ðññ í æí íèñ âðäøé âé é íèàçè-
ðäááéñ øäññþäá 1990 üé éñ 29 éàìèññ úâé é é âäññçäéç ñä øäññüí ðäááéñç,

úíí ââñ éöäááí Ðà é éèìèñòðçà âäéé âðàùéñ, éèöäáóé í 1990 üé éñ 7 íí â-
ëäâðñ é é éèàðèñ é äí ðä é ñä âðé é éí âðäññ éí âðäññ éí âðäññ,

âúíí ââñ éæäðäááí Ðà é ðäæààé é ñäþäé ëüèôí ñ ëèäð é éèàðèñ úâé é ââèñ ââ-
ðâøè üâðéí âäóé é ââìâé âæóðè é óøàí âèñ ñä é üé é âðéøé âé í ââñ,
Ðí ëäé éú øäàðâç é ñä âðé é é ðäæí Ðí é âðé í âðé í ðâàìèæàúèñ, ââðäðçèàìäáó-

Ê è ãðääáéñ í ðâàìèæàúèèñ ðâðäéí ñ 1ðí ðâðæàñ ãà ñþbaà í ðâàìí ááñ, í ðâàìèæà-
úèäáñ ãà âäðçèàíäáóê è ãðääáéñ í ðâàìèæàúèèñ ñeñðöäéèñ í ðâàìí ááñ, àâðäç-åä
ñþbaà ñääðçàøí ðèñí ãà ñäëçàðí áàçøí ðèñí í ðâàìí ááñ ñäëáúñèäðí
éáé ãäááéñ øäðääááéñ áâúáé êñà ãà éáé ãäááéñ éí í ðâðæàúèèñ 1ðí úáñðé,

àöèäðääì ðä èèäñ, ðí è öí ìèññüäääåè, ðí èë ääéù ñäyèðí à éé èèäðèñ úäé èë ääèñ 1ðí áé äëäçä ååääåäèñä åä ååääåýðèñäçäèñ, ååúèë ääèç ööðí äöä-öðòöðè èöìäää äéí è 1 åèöðè, ñí úéäé öðè åä äéí 1í èèéöðè çåäå ñäæðèñëç èë öäéçþäääàøè, çöéè èñèìè ååäööñüääèäì öäññåäéèñ ñäéäùìèäðí, öäöìèéöð åä äéí 1í èèéöð èí ñäæðäääåñ åä ööñäéèää èöñäåèäì ååääåñëìýó è iè äé åäðäåääøè èëöäáöö è è óäþé 1 åñè öäññüäääåèñ åäçåäé èññüèìääèç,

àòèàðääì ðà çàèç éé èèàòèñ úáê èè ääèñ 1ðí áé äëèçà àâäääýðèñ öí ìè-
ñüèääàçà äéí ií eèéóðè ãäññääóçääèñ øäññüê äáê í áañ, àâðäçää èäç óìàðñ þä-
ê è øäöü÷1 iñþbaä äéí ê1 áèéð 1ðí áé äëèçà àâäääü÷ääðañ,

àöèàðäääì ðà àäðäçäå äâìàèçàðääóê è öäà-ìääèñ èëäð äâé í àâé óð, äðí - àíóé äà øäçàïþëäàèñ øäéçþäääàøè ðääèí ìàé óð äí ìääåæä ðääàèðääèñ ÷í à- èñëí èúäåê è ñòðàòäâàèñ øäéøðäääàèñ èëèäðçóê äâéç ïèðäåê ìàèÿäå èéä- ôéí 1ðèí ðèòäðääèñ ñäóòüäåê æä èí òíèé è æí èäåèñ äâó÷í àíäåê èàé ààðàðä- åèñ àóúèé äâé í áàñ, ðí èë äâéù èí èúàäàìäì ñäçáóðèñ -äâé à àâæñ ñäçáóðèñ äöäðòèñ àâûé èäðääàøè èäçè øäãàðääèçè ðí è èñ ñäçàìàäí àâçäåê èñüèìä- åèç,

àòèäðääì ðà øäëäää, ðí ë áäääé í àé áä ñþäà íàòàðà éóìñúöê í áäì è öää-
íääé, öää÷íääé áäääé í à mäìäìèðí áäèäìè, áäääé àéäìè áä íàþäðäà áäääé àéäìè ðä-
éí íääéç àí ðäèí íääéç, ðí ëé áäéù áäìèúäèà ü÷äé áëäí áään, áäääé áäänà áä
áäóääáíí áään, áä áäìäèçàðäääà õää÷íääé eí ü÷äé áäé eçéäìè áéí ñëñðöäëääéç,
áäíñäéöçðääéç ëäðùí áéäðäìè àðèäì èé èéäðèñ úäé èé áäéñ àðäþäé ñä÷ðäé è
øäääåäéñ èéëäðç,

àòèäðääì ðà èë öäà-ìäåèñ, éäðûí à âàìàèçàðääë öä-ìäåèñ, ñäçáóðèñ
âàæääëñ âàëí ìäáí ê öäääëñ øäæööäæñ öí ìèñüèääëæäì âàëí ëäèìàðä âàìñä-
éöçðääöê ñèùlääëäáñ, ðí ëäèçä äéí íí ëééá âàìñäéöçðääëç àðèñ âàëí ééää-
áöê è ñäçáí åèñ üèäöèñäöê è ñäþäí åääëñ üäðéí åääæä, âàëí -äilääñä ãà äõmí -
ðöæä.

àââñòóðäääì ðà èeäñ, ðí ë eëèäðeñ úâé èëäääæä ðääâéðääéñ aí eääé
éí í ðääèìèðääóê è óìâà è-í ñ, eäâðäæ äéí ií eëéóðè æðäèñâ ãà ñeöäðeäéñ
åöéí ôþäðeñ ñaoëäøè åâàlæçàðäääæ õä-ìläéñ éàlí iëäðè ïðeí ðèòäöóê è
éí çþí àíë èäääéñ ñðöôé è åâçääéñüèìäæç, ní úéâé ðô-äéí ií eëéóðè åâl-
æçàðääéñ öí iëñüèääçà ñäðçí éí ëí èëäðçàì, eëèñçäèñ ðí ë àð åâèøâàñ
éäñæä åðâññòðääé è åäéí ðeäâäåá.

àöèàðäääì ðà èëäñ, ðí ë ÷ääê à öää÷äìà, âàìñäéóçðäääèç âàìàèçàðääääè öää÷äìäà, ñäýèðí ääñ äääðääà è ñí úèàê óð-äéí íí èëéóðè âàìàèçàðäääèñ èëñäö-üääää àóúèê äääê ðäñöðñääæä þäê èëñäüääí ëí áäñ, ãà èëèñäçäèñ, ðí ë âàì-äèçàðääääè õää÷äìääà üèì üäèüèí ì àë èëæìèñäéäì, èäçè äìäðäí èäðäðäääè ääè óíäà âäèæäðäí ñ ëç êèäìí áäøè óôðí èäöäà è äìäðäí äôäöðöðí áèñ èëöüääè-ñä ãä ñäçäóðëñ ääæäéñ âäéí ìäáí è öäääçäì äðñí èñ ääçäàê èñüèìääèç, èäç øí ðëñ àþäà è ðäöñí è í àäéäéñ âäéí ÷äìääèñ ääæç èë èëðí áäåèç, ðí ëê ääéú àñäç âäéí ÷äìääàñ äéí íí èëéóðè ãä ñí úèàê óðè çäàê ñäæðèñèç þäê ñä÷ðäè ñ þäèäì,

àöñäñäìè àðèàì ðà âàäàü÷ääðèê ääèç âäèèúäàì éê èëèàðöðè ñèñðäëà àë-í àëèìääê è ãä ëí èäàäà è çäí áäéñäçäèñ,

øäçäìþëäìäì øäéääâæä:

EEÓÞÊ È 1

ÂÀÌ ÈÄÐÖÄÄÄÈ *

àöìèøìóê è íí ìääìúèèñ èëæìäéññäçäèñ:

1. "éê èëèàðèñ úäê èê ääèñ àðàþäê ñä÷ðäê è øäéäâæ" ìèøìàäñ ôèæééóð âàðä-ëí ñø àì áéí òàøè éê èëèàðèñ úäê èê ääèç âäéí üääöê úäê èê ääåäñ, ðí ëê ä-äéú èíèøäìäê í àì ìäâàðèñ ñäâäà ãäìäñ àþäìäìl áòìäáðèäè ãä ðäâóê èðääääè äéí ñèñðäëäéñ øäéäâäìl è í àäæä, àöäâäìèç çäèñääâæä àì íðí áóôðèöê í àä-ää àì ñí úèàê óð-äéí íí èëéóðè ñèñðäëäéñ ñóíñüèí íèðäääæä, àìäà àäâæèà-íèñ ýàïëðçäê í àäæä ãä éäçèê äöäí àäæä.

2. "éê èëèàðèñ úäê èê ääà" ìèøìàäñ éê èëèàðèñ úäê èê ääàñ, ðí ëäê èú íèðäääîèð àì àðàîèðääìèð àäìíèðí ääâóê èä àäâæèàìèñ àðéí ñôäðí ñí åê í åâê óðè øäéä-âäâäìl è í åêñ úäê èê ääèñ âäéí üüäâæ è ñäõèèàí áèç, ãä ðí ëäê èú àûê èäðääñ àðí èñ øäéäâäâäâäè íäðèí àäâæñ âäìèäâæ í åâøè âäâæðäâäóê éê èëèàðèñ áóìä-âðèä ð÷äâäâäñ.

3. "éê èëèàðöðè ñèñðäëà" ìèøìàäñ àðéí ñôäðí ñ, %ëäðí ñôäðí ñ, áèí ñôäðí ñä ãä åäí ñôäðí ñ àðçí áê èí áäñ ãä èäç óðçèäðçõëäâäâäñ.

4. "âäéí ìäáí è ðäè" ìèøìàäñ éí íèðääðöê è ðäéí ìèñ çäâæä ãä ãðí èñ éí íèðääðöê íäðéí åøè àðéí ñôäðí ñø ñäçäóðëñ ääæäéñ àì èäçè íðäéóðñí ðäâæñ àëèññèäñ.

5. "ñäçäóðëñ ääæäé" ìèøìàäñ àðéí ñôäðí ñ èñäç, ðí áí ðú áóìäáðèäè, èñäâä

àìçðí îí âäìóðè üäðëéí øí àëñ âàæí áðëà øäéäâäìl ê ááñ, ðí eë äáèú øçàì-çõàäìl ãà éå àà áäéí àñþèäâäìl èìôðàùëçäê ààéí ñþèäâäìl.

6. "äéí íí éééóðè èíðääðàúéèñ ðääéí íäé óðè í ðääìéæáúéà" íèøíàáñ éí úäéó-
é è ðääéí íéñ ñóääðäíóé è ïäþäé üüéóí ááéñ ééäð áäóööñääóé í ðääìéæáúé-äñ,
ðí éé éí íí ääðäíúéàø øääéñ àé éí íäáíúéèç àí ééñé í öéääéç ðääó-é è ðääááé
ñääéçþäé, áá ðí éäé èú ñäçäàáí á àðéñ óöé ääáéí ñéé è ééñé øé-íäááíè
íðí úäääðääéñ øäñääééñä áí éäüäðí ñ þäé è, ðàòéöééáúéà éí áþä-íí ñ,
éééóí ñ áá áäåééðééúí ñ øäñääééñé áí éóéäíðääé àí øäöäðçääñ éàç.

7. "ãàèåð1 àäåäé è" ìèøìààñ éê eëàðóðè ñeñòäéèñ éí ëí iäìðñ àì éí ëí iäì-ðäåáñ, ðí eë ääøèú þäåäà ñàçáóðèñ àäæèñ àì ñàçáóðèñ àäæèñ 1ðäéóðñí ðèñ ãàâåð1 àäåä.

8. "ëøçàìçõëäéè" ìèøìàäñ ìääñëèäð 1ðí úäññ, ñäöëèäì áëñ ñäþäñ àì eäöä-
ïèæëñ, ðí eäé èú áþäìñ ñäçáóðëñ áàæëñ, ääðí áí ë èñ àì ñäçáóðëñ áàæëñ
1ðäéóðññ ðëñ áäññ ðäúëèñ àòéí ñôäðí áäì.

9. "ü÷àðí" àöìèøìàäñ ìäáéñëäð îðí úäññ àì ñäöðëèàì áèñ ñäþäñ, ðí ëë èñ øä-
ñäâåäã àðëí ñôäðí øè þäãäåà ñäçáóðèñ áàæè, àäðí æí ê è àì ñäçáóðèñ áàæèñ
îðäéóðñí ðè.

* የዕስታዊሮች በኩል እንደሆነ ይህ አይደለም እና ይህንን ስርዓት እና የሚከተሉት ደንብ አንቀጽ አይደለም፡

ΕΩΡΗ Ε 2

ËÈÆÀÌÈ

üèìàëääääàðä éí ìääìúèèñä ãà èäñçàì äääéäàøèðääáóè +ääéà èë ñääë-
ðçêääðèæ ãí éöëäìòèñ ñääí êí í èëæàìè, ðí èäéçà èëöääàú øääóñüèà èä ëpä-
ðäçà éí ìöäðäìúèèñ, èääíí èäðäí áñ éí ìääìúèèñ øäññäàèèñ äääóè äääçà øäñ-
ðóè äääéç èëäöüèí ñ àðéí ñöäðí øè ñäçåóðèñ äääæäàèñ éí ìüäìòðäùéääèñ
ñöäàèèé èæäàúèèñ èé ãí ìäæä, ðí èäéèú àð äääóðäääñ éé èëäòðèñ ñèñòäëæä ñà-øèò
àìçðí ñí ääìloð ääéí ñöäääàäñ. àñäçè ãí ìä èëöüäöè è óìäà èòïlñ äéí -
ñèñòäëæäèñ éé èëäòðèñ úäéè èë äääñçàì áóìääðèæ àäääñòäùéèññäçåèñ ñääëäðèñ
ääääääàøè, ðí èë äääéù èüé èäéàì èëèññ ñäøòàé äääñ àð ääääà-äíç ñäöðçþèñ üèlìàøä
ñöðñäçèñ üàðéí äää ãà öäðòìääé+í òäì øäëäáí è äéí ñí èëéóð ääìäè-çäðääñ
ëäâäðäã ñäöðüääé æä.

ĒÓΡĒ È 3

ÎÐÈÌ ÚÈÌ ÄÄÈ

éí ìàäìúèèñ ëèæìääèñ ëëöüääèñ àà èèñ ãääóé äääçà àäìþí ðúèäé äääñäç-
åñ çääèäìç éí öääüäí áàøè ëþäðääáè þäé êüöäàìäé í åäì, éäðñí ã, øäéäääåèç:

1. ëþäðääáèä ñäéäðçé èäìí áéñ ñäôóñäéé æä àà èäçè ñääðçí , èäâðäé äèôäðäì-
úùðääóé è íñóþèñéäåéí åèñà àà èäç þäé çäðñäóé è øäññûé äåéí áääéñ
øäññäåééñä òìñà ààèéúàì éé èëäðóðé ñèñðääé èåúí áðéí áéñ ãöäääìäé è àà
éí èääåé è çäí áääéñ ñäéäçèé ãöäí ã. øäññäåééñä, ëþäðääáèä, ðí èé äääéú üäð-
éí åäåäìäí àäìäèçäðääóé õää-ìäáñ, òìñà èéèñðí í üäé-åäìè ðí è èñ øäñðóé ä-å-
éé èëäðéñ úäé èé äääñçäì àà èèñ àðäþäé ñä-ðäé øäéääääçäì áðñí è àøè.

2. àóúèé äääé èà ñðóé àä èòïäñ àäçäàé èññüèìäáóé è àäìäèçäðääåäé õä-ìäéñ
üäðéí éäääìl ëþäðäçà éí ìéðäòóé è éí çþí àìèé äääé è àà àäìñäéóçðääóé è
ëääíl èäðäí àà, èäðäàðä èëäçè, ðí èé äääéú àäìñäéóçðääóé àà èí ü-åé àäìè
àðèäì éé èëäðéñ úäé èé äääéñ óàð-í òèçè øäéäåäåéñ èëëäðç, àäðäçää èé
ëþäðäçà, àäìñäéóçðääéç éé àäìäèçäðääåä õää-ìäéñ üäðéí éäääìl ëþäðäçà,
ðí èé äääñäú àééí èäìúèèñ øäññäåééñä èí óüääç àðäçäìäøäéí èéèé è àà èä-òää
ëüèéä òäéðçèñ æéäåà.

3. ëþäðääáèä òìñà àäàòàðí í àäéäòðçþéé äääé è öí ìèññüèäåäé èé èëäðéñ
úäé èé äääéñ èëäæäåéñ íðí àìí æèðääéñ, çääèäìäí àúèé äääéñ àì èéèéééééä
åä-åäìèñ àà èèñè òäð-í òèçè øäéäåäåéñ øäðäéé åäéñ èëæìèç. èñ, ñäñäú èí -
ñäéí àìäé èà ñäðéí æóé è àì øäóñüäåäéè æäðäé èñ ñäøððí åäà, àðäññäééä-ðéñè
ëäúìèäðóé è ñèúþää àð òìñà èòïäñ àäéí -äìäåéóé è àñäç öí ìèññüèäåäçà
åäåäåäåäåéñ èëäæäåä, èëèñ àäçäàé èññüèìäéç, ðí èé èéèäðéñ úäé ääääí àéñ
üèìäåöéäå èëëäðçóé è íí èéðééà àà öí ìèññüèäåäé è òìñà è-í ñ äéí íí èééó-ðää
äöäöððóé, àéí àäéé òðè èäçèé ãöäí àéñ óéúèðäñ è øäññûé í àäìäþäðýä-åéç
ëèññöüäåä. àé èéæìèç àñäçè íí èéðééà àà öí ìèññüèäåäé öí òìñà èçäàé èñ-
üèìäåäìäíl ñþäåäñþäà ñí úèäé òð-äéí íí èééóð íèðí åäáñ, è-åìäí -í àé èñéí è-
úäéé èé, éí èúàäåäìäí ñäçáòðéñ àäæäåéñ -äåéé à øäññäåééñ ü-åðí ñ, øçäìçöéä-
é ñä àäæäåðí åäåäé ñ àà àäåäåðäúèèñ öí ìèññüèäåäñ àà øäéñäåäìäí -äåéé à
äéí íí èééóð ñäððí ðñ. èé èéèäðéñ úäé èé äääéä ðääåééðäåéñ úäé èñþëäåà àäèì-
ðäåäåäåðé èëþäðääéñ èëäð øäéñé åäà àäìþí ðúèäé åäñ àðçí àé èäåä.

4. ëþäðääñ àðäç óðé åäà àäåðäåé àäìäèçäðääéñ àà òìñà øäóñ-í í èéäääåú
ëäñ þäé è. àìçðí íí åäìóðé úäé èé äääéñäåì àé èéèäðóðé ñèñðääéñ àäúàéñ
íí èéðééà àà öí ìèññüèäåäé öí òìñà øäññäåäéäí åäñ çèçí àóé èëþäðéñ éí ìéðä-
ðóé èéðí åäáñ àà èí òäåðéðäåéñ è öí òìñà è-í ñ àäìäèçäðääéñ àðí àìóé íðí à-
ðäåäñçäì, àéìäèäìäí àéí íí èééóð àäìäèçäðääåñ àðäñ ñäéäìñí èí èøäàìäé í àà
éé èéèäðéñ úäé èé äääæä ðääåééðäåéñ öí ìèññüèäåäçà àäðäåðäåäøè.

5. ëþàðäääéà óìäà èçàìäëëðí ëëí ì þäê ñà÷ðäé è ãà öèà ñääðçàøí ðèñí äéí - ïí ëééóðè ñèñðäëëñ ãàë÷àðääèñ þäê øäü÷í áéñ ëèæìèç, ðí ëäé èú ëäâðàã äéí - ïí ëééóð ãðääñ ãà âàìäèçàðääñçàì ëëè÷åìäà ÷ääé à ëþàðäñ, âàìñäéóç-ðääèç èë ëþàðääñ, ðí ëëäé ùàðéí àäâäìäì âàìäèçàðääñ õää÷ìäáñ, àë-âàâðàã ëèñüäëäà ðà ëäç ñäðóàé äääñ óéäç ëí ãþäèìäç ðääâèðääà éé èëäðëñ úâé èë äääñ 1ðí áé ëëäáæä. éé èëäðëñ úâé èë äääñçàì áðñí èëñ òí ìèññèääìè úâé ëþðëà óí ìèññèääçà ùàçäé èç, àð óìäà äëñþòðääí ãäñ çäèçìääóð àì óñäðóúâé í ãëñéðëëìäñ, àìäà ñääðçàøí ðèñí ãäýðí áéñ ôàðóé øäæöö-äääñ.

ËÓÞÈ È 4

ÀÄÉ ÆÄÁÓÉ ÄÄÄÄÈ

1. ÷ääé à ëþàðä, èçàäé èññèìäáñ ðà çäàèñ ñääðçí, èäâðàë äèôäðäìúèðääóé ïàñþòñèääé í ãäñ ãà çäàèñ éí ìéðäööé äðí àìóé ãà ðääèí ìàé óð 1ðéí ðèðäöääñ, èëäìäñ ãà âàìäèçàðääñ ìèðí ãäñ:

- a) àëóðäàääñ, ïäðéí ãóéà ãìäþé ãäñ, àðää÷ìäáñ ãà üàðóäâäñ ëþàðäçà éí ìôäðäìúèñ, ëóþé è 12-ëñ ñäññäëëñ ëí ìðääé èñ 1 õëèç àðàðäâó-é ðääàäàë ñäçáóðèñ ÷ääé à âàæëñ ü÷äðí ãäèäàì àìçðí ïí âäîðè âàéí - ïäáí è õäääñ ãà ëóçàìçõëäé ääéç ãäñ ðäúèñ äðí àìóé éäääñ-òðääñ, èë ñääàðäàëçè ëäçí ãí éí ãäèäé ãàéí ÷äìäàëç, ðí ëëäé ñääðçàøí è ëëäð ìôäðäìúèñ èëäð;
- b) à÷àé èääñ, áþí ðúèäé ãäñ, àðää÷ìäáñ ãà ðäâóé ðööé ãä ãìäþé ãäñ äðí àìóé, ãà ñäçàìäáñ ñäçþääääøè, ðääèí ìàé óð 1ðí âðäëëäñ, ðí - èëäé ãäèäé ñäçáóðèñ ëí ìðääé èñ 1 õëèç àðàðäâóé ðääàäàë ñäçáóðèñ ÷ääé à âàæëñ ü÷äðí ãäèäàì àìçðí ïí âäîðè âàéí ìäáí è õäääñ ãà ëóçàìçõëäé ääéç ãäñ ðäúèñ 1ðí áé ãëèñ ãäääýðëñ âæèç éé èëäðëñ úâé èë äääñ ñääññäääñ ñäëñðäöääñ ãà èë èëäðëñ úâé èë äääñçàì ãääññäðöðè ãäàäàðööé ãäàäàðööé ãäàäàðööé ãäñ ñääññäääñ;
- c) þäé ñ óü÷í áñ ãà çäàìäëëðí ëëí áñ ëí ìðääé èñ 1 õëèç àðàðäâóé è ðä-ääñ ñäçáóðèñ ãäæäæñ ãìçðí ïí âäîðè âàéí ìäáí è õäääñ ñäçþääääøè, ñäæñ ñäçþääääøè ãì ñäü÷äðööé ãäàìëäîðí ãääé è ðäðí ëí âëäæñ, èäçí ãääæñ ãà 1ðí úäññäéñ ñäæñðäääàøè, ãäéí ÷äìäàøè ãà âäääñ ñääæñ ùàçäé èç âàâðúäé ãäàøè, ÷ääé à ñäññäääñ ñäñðí ðøè, èäç ñí ðèñ, àìäðäöðëéèàøè, ððàìñí ðòøè, èðäüäé ãàøè, ñí ôé èñ ëäóðìäí ãàøè, ñäð÷äí ëäöðí ãäñ ãà ìäðñäìäéñ ëí ñí ðäéäàøè;
- d) þäé ñ óü÷í áñ ëí ìðääé èñ 1 õëèç àðàðäâóé è ðääàäàë ñäçáóðèñ ÷ääé à âàæëñ ëóçàìçõëäé ãäèñ ãà ãäèäâðí ãäâé ãäèñ ðäúèí ìàé óð âàéí ÷äìä-ääñ áéí ãäñ, ð-ëñ, 1 ëäàìäääñ ãà ñþäà ëëüëñæäà, ñäàìîðí ãà æöäèñ áéí ñèñðäëëäñ ùàçäé èç, àâðäçää, ñäçàìäáñ ñäçþääääøè,
- e) þäé ñ óü÷í áñ ãà çäàìäëëðí ëëí áñ èäç ãäúàñ ãà þäðèñþèñ àëäööé ãàøè;

- e) çàìlàëøðí ëê í áñ éê èëàðèñ úáâé èê ááèñ øäääääääçàì àääâíðàúèèñ ëëæ-
ïèç ëí ñäëæäääääê è öí ïèmñëääääèñ ëëöääàøè; àëöøäääääñ ãà àìâèçà-
ðääñ ñäìlâíèðí æí ìàøè ëäóðìäí áèñ üäðéí ááèñ, ü+ë èñ ðäñóðñääèñà áà
ñí ôéëñ ëäóðìäí áèñ, àñäää áääâé áèñ, áàóäääíí ááèñà áà ü+ë áè-
áí áéñäääàì áäæäðåé áääóé è ðäéí ìääèñ, áàìñäéóçðääèç áôðééèñ ðäé-
í ìääèñ áäúâèñà áà àöääääìèñ øäñäääëèñ íí ëí èëëñ ãäñóð áääéäääñ;
- f) çàâèñè ñí úèâé óðè, áéí íí ëëéòðè áà áéí ëí áéòðé ñí ê èòëéèñ áâòà-
ðääññàñ ãà öí ïèmñëäääçà ëëöääññàñ øäñüé áääññäääàðåä ëçâàé èñüé-
ïäññ ëê èëàðèñ úáâé èê áääñçàì áäæäâøèðääóé èí ñäæðääääñ, áéí íí -
ëëéèñ, ñäæí áääñí áäèñ ýäliëðçäé í áéñà áà áâðäéí ï þäðèñþèñäçâèñ
éê èëàðèñ úáâé èê áäèñ øäðåéë áäèñ àí èäñçàì øäâóääèñ íðí áôðääèñ àí
öí ïèmñëääääèñ óäð÷í ôéçè øäñäääääèñ ëëëëéóëëää áà-âäìèñ ëëæìèç
ë-äïäññ ãðí áïóé áí ìäæä øäääääìèñ áà áâìñäæöäðóé øäñäääëèñ ëä-
çí áäññ, èäââé èçâà øäääääääèñ øäðàññäéñ ëäçí áñ;
- g) þäé ñ óü÷í áñ áà çàìlàëøðí ëê í áñ éê èëàðóð ñèñòäëäñçàì áäéâàøèðä-
áóé è ñäëäüùèäðí, òäöñí êí áéòðè, òäöñìééòðè, ñí úèâé óð-äéí íí -
ëëéòðè áà ïþàà éâé áääääèñ ùâðàðäääøè, áâìéóçìèé ç øäëäüùäéñ áâ-
ñäöðääääääé áà áà éê èëàðèñ úáâé èê áäèñ ëëæääääèñ, øäääääääèñ, èäñ-
ðòâäääèñà áà áâääääèñ áà ðääâèðääèñ ïþààðâñþþà ñòðâðäâäëèñ áéí íí -
ëëéòðè áà ñí úèâé óðè øäñäääääèñ ëëëëäðç áâðüäìèñ è ââðüäìèñ á-
áèñ øäñäëüéðääé áà áà áâññüéë áäé áäñ;
- h) þäé ñ óü÷í áñ áà çàìlàëøðí ëê í áñ èë øäñäääëèñ ñäëäüùèäðí, òäöñí -
êí áéòðè, òäöñìééòðè, ñí úèâé óð-äéí íí ëëéòðè áà èòðëëëéòé è èì-
ðí ðëäâüèñ ñðóé, öðè áà í ïðâðàðéóé áâúâé áøè, ðí ëäé èú áâéâ-
øèðääóé èà éê èëàðóð ñèñòäëäñçàì áà éê èëàðèñ úáâé èê áääñçàì,
áâðäçäá áðääâèðääèñ ïþààðâñþþà ñòðâðäâäëèñ áéí íí ëëéòð áà ñí úèâ-
é óð øäääääääçàì;
- i) þäé ñ óü÷í áñ áà çàìlàëøðí ëê í áñ áâìâçé áäéñ, éâäðääéñ ëí èëæääääèñ
áà éí ñäþé áí áéñ áâìâçé áäéñ áâðâøè éê èëàðèñ úáâé èê áäéñ ñâéèç-
þþâøè áà áþâé èññäáñ àë íðí úäñøè òâðçí, èäç øí ðèñ àðâñäæçâàðí áí
í ðââìèæäüèäéñ ëí ìäüèñ áí áâñ;
- j) ëóþé è 12-ëñ çàìâþéä áþâðäçà éí ïôäðäìúèèñ óâæäâìèñ áâìþí ðû-
äé áäéñ øäñäþþá èìðí ðëäâüèñ;

2.ëþâðäääé, ðí ëê áäéñ úâðéí áââäìäí áâìâèçàðääóé ñââ-ìäáñ áà ïþàà, áâ-ìâðç
I -øè úâéí çâé èê èëþâðäääé éenðóéí áäí øäëäää áí íéðäòóé áâé áä-
áóé áääääñ:

- a) çèçí äóé è àë èþâðäçââäìè áðâðääñ áðí áïóé ñí ê èòëéèñ 1/ áà øäñä-

1/ áõ úâðçóé èà íí ê èòëéèà áà öí ïèmñëäääìè, ðí ëê áâññú áðâðäääí
áéí íí ëëéòðè èìðäâðâúèèñ ðääâéí ìâé óðè í ðââìèæäüèäé

ääëèñ öí ïèññèääään éé èëäöèñ úäê èé ääëñ øäääääääèñ øäññëñóáóöää-
àä ñäçáóöðñ ääæääèñ çäåäñè àìçðí 1í ääìöðè ääëí ïäáí ê õäääèñ øäë-
úëðääèçà ãä çäåäñè øçäìçöëäê ääëñä ãä ääëääðí ääääê ääëñ ääúäèçà
ãä þäðëñþèñ äëäöê ääëç. àñäçè 1í ê èöðëéä ãä öí ïèññèäääè àìçðí -
1í ääìöðè ääëí ïäáí ê õäääèñ éóçþèç éí ïääñüèñ ëëæìääèñ øäññäëë-
ñä, eí åþääïäì ääìäèçäðääöê è ñää÷ïäéñ ê èääðí äëñ ääëí ïñòðëðää-
ääñ äðñäê ääæääèì ðäìääìüèäëñ øäúäê àøè èé ôäöðöèñ àöèäðääèç, ðí è
äé åçüê äöê èñ áí ê 1í ñäçäñè ïäþøèðí ðí ïäìäëñä ãä eí ïðääëê èñ 1 õ-ëëç
àðäðääöê èðääääëñ ñäçáóöðñ ñþäà ääæääèñ àìçðí 1í ääìöðè ääëí -
ïäáí ê õäääèñ ääðëìääëñ ãí ïäääçäì ääääðöìäáà þäéñ øäöü÷í áñ àñäç
øäúäê àñ, ãä àë èþäðäçà äëí ñäääê è üäðöðëéäëñä ãä ëëäåí èñ ãä eä-
çè äéí 1í eëéöðè ñòðööðöðääëñä ãä ðäñöðñääëñ ääæääèñ ääìñþä-
äääëñ, äéí 1í eëéöðè æðäëñ ëäöäëê è ãä eäâðääëñ ðäëëäåëñ øäìäðñö-
ïäéñ äöúëê ääëñ 1 áéñ, äðñäáöê ðäööñí ê 1 äëääèñ ãä ñþäà eí ïéðäööê
ääðäëñ äääääëñ, ääðäçää èí úäéööê è ëëæìèñ ñäðääëñ ääæäúëí ãä åé 1 åä-
ê öð ûäê èñþäääöðè çèçí äöê è äé èþäðëñ ñäëäðçê èäìè ãä ýäðí ääìë
ûäë èëñ ãä ñäçäñè 1 äëñ èþäääëñ ääðäëñ èëëäëñ èëëäëñ èëëäëñ
äé èþäðääñ øäöüê ääç ääöüëñ 1 ääþäðääà ñþäà èþäðääñ éí 1-
ääìüèñ ëëæìääëñä ãä eäðñí ãä, àë ñääñöìñðöèñ ëëæìèñ èëëüääàöð
ûäë èëñ øäðäìëñä;

- b) àë eëëäðçöê ääëç 1ðí äðäññèñ þäé øäöü÷í äëñ eëæìèç çèçí äöê è àë
èþäðäçäâäìè, èóþê è 12-ëñ çäìäþëäñ, eí ïääñüèñ ûäê àøè øäññäê ääìè
äöäñè çäëñ ääìëääëñ 1 ääøè, øäëëääëñ èé ïäðëéñ äöê ñäööñääëñ æä, àäâäìñ
ääüäðëè ääëç èìööñ 1 ðëäñüèñä çäåäñè 1í ê èöðëéëñä ãä æäëí a ñääñöì-
ñðöðè ïäþñäïäëñ öí ïèññèäääëñ øäññþä, àñääëñ èäççäì ääæääðöðääëç
eí ïðääëñ 1 õëëç àðäðääöê èðääääëñ ñäçáóöðñ ääæääëñ ü÷àðí ääë-ääì
1ðí 1í åéðäööê, àìçðí 1í ääìöðè ääëí ïäáí ê õäääëñä ãä eøçäì-
çöëäëñ ääëç àäñí ðäñüèñ øäññþä, a ñääñöìñðöðè èëçèçääöê è 1äðëéñ äëñ
ääëëäëñ 1 ääøè, eëëñäçäëñ, ðí è ëìäëäëñ äöðäñ àì äðçää ääöäðöì-
äìäì ïäþøèðí ðí ïäìäëñä ãä eí ïðääëñ 1 õëëç àðäðääöê èðäääëñ
ñäçáóöðñ ñþäà ääæääëñ àìçðí 1í ääìöðè ääëí ïäáí ê õäääëñ 1990 üëñ
ñäéöçäð ãí ïääñ, èþäðäçà eí 1öäðäñüèñ ääìèþëê ääñ àë èìööñ 1 ðëäñüèñ
çäåäñ 1 ïðäëäëñ ñäññëä, øäëëäåí è eë àñäç ääìþëê ääñ åüäðëí ääñ
1äðëéñ äöê ñäööñääëñ æä eëþê è 7-ëñ øäññääëññä;
- c) æäëí b ñääñöìñðöðèñ eëæìääëñäçäëñ ñäçáóöðñ ääæääëñ ü÷àðí ääëëäì
ää-
ëí ïäáí ê õäääëñä ãä eøçäìçöëäëñ ääëç àäñí ðäñüèñ ãí ïäçä ääëí çäê è-
ñäñ öìäà èöñäñ ääçäàë èñüñëìäöê è ñäöéäçäñí àðñäáöê è ñäéäñüèäðí
úí ãìä, eäç øí ðëñ eøçäìçöëäëçà òäööðöðè òääàäñí äëñä ãä àñäçè ää-
æääëñ éé èëäöðèñ úäê èë ääàäë øäññääëññä ääëäëñ ñþäà øäññþä. èþäðäçà
eí 1öäðäñüèñ ääìèþëê ääñ ãä åçäìçöëäñ àñäçè ääìäìäðèøäääëñ eäçí -
ãí ê 1 äëääñ çäåäñ 1 ïðäëäëñ ñäññëä, øäëëäåí èøè eë ääìèþëê ääñ eäç ðä-
äöê äðööê ñäööñääëñ æä;
- d) èþäðäçà eí 1öäðäñüèñ ääçäìçöëäñ 1 ïðäëäëñ ñäññëä ääìèþëê ääñ æäëí a ãä b

õõäälõiõõäääeñ àäääõõàäõõõí ááñ. àäìäçè àäìäþeë àä òäõõääää àõõääóé è ñääõéäçäñi ñääëüìeäõí èìõõí ðëëåúèëñ àä éê èëäõõõí úääé èëäääeñ àä èëñe õäääääääeñ õäõõñääääeñ ñääõõúüääë ää, àäõõäçäää õäññaääëëñe òäõõ-
ïeéõõðe, mõ úéäé õõðe àä äéí 11 èëéõõðe èìõõí ðëëåúèëñ ñääõõúüääë ää. àäìä-
çè àäìäþeë àäññ ñääõõúüääë ää ëþäðäçäà éí 1õäõäõüèä èëëäõõçäàññ ñääçäìä-äí õëääääääñ, ð1 èäé èú õäõõüüääääñ ääéí a àä b õäääõiõõõäää-øe
ääääëí úääéóë àäé äääääóë äääääøe õäññüí ðääääääñ õäõõàäñ. ëþäðäçäà
éí 1õäõäõüèä çäàäñ 1èõðäääë ñääñëäæä õääóóë 1 áñ àäõõäçäää àäääääü-äääõõ-
ë äääääñ àðçí áé èäé àäìäþi ðüùéäë äääeñ èðéõõäðéõõëääñ õäññäþä, ð1 -
áñ ðú áñ àðëñ èëèçëçääóë è a õäääõiõõõäää. a àä b õäääõiõõõäääñ èäí ðä
ääìäþeë àä ùäõõàäõääää àðäà õäääèäi áñ 1998 üé èñ 31 ãääéäëäõõñ, õäõõääí è
éé èþäðäçäà éí 1õäõäõüèä èäìñäõõäðóë è ðääõõé àðõõë è 1äðéí áõ-
é 1 áéç, ñääläe àð èõõääää èëõõüüäõë è éí 1ääüüèëñ èëæäìë;

e) çèçí äóê è àë ëþàðäçàâàìè:

i) ñäýèðí äääñäëäð äþääìñ ñþà àñäçèää èþäðääçàì äðçäà, éí ì-
ääìúèëñ èèæìäáèñ èëñäöüääàñ øäéóøàäääóê è øäñääàëèñè äéí ií èèéóðè
äà äääèìèñðòðåùèöê è áí éöéäìðäåéñ èí i ðäéèìðääñ; äà

ii) âàìñâæöâðâàñ ãà 1âðéí ãóê àã âàìèþâè àâñ çâàéñ ñâéóçâð 11 -
ê èòèééâñ ãà 1ðâðòèéóê ëäçí ãäâñ, ð1 ëê äáéù üâàþâè êñââäì eí öâà-
üäí ââñ, ð1 eäê ñâú eëâ-ââðç eí 1ðâàâè êñ 1 ðëèç âðâðâåôê èðâââäè
ñâçâóðèñ ââæäâèñ àìçðí 11 ââïóðè ââéí 1âáí ê ðâââèñ ââúèé ââéç ôó-
ð1 eäöâè ãí 1âââæäâ, eë ãí 1âââçâì øââðâéç, ð1 ëê âáñâú üèì-
âöéâäâ øâéçþâââðè åðìââí ââç âââèé è;

f) የዕለዳርጋ ነው ከዚህ ዓመት ስሜ እንደሆነ በመስቀል የሚከተሉት ደንብ አንቀጽ ተከተል፡፡

çääóê ñääðçäøí ðèñí í ðâàìí ñ àí í ðâàìí äáñ øí ðèñ øäçàìëääóê öí ìèñ-üèääàçà ààìþí ðúèäê äääñçàì ãäéàåðøðääóê è ÷ääê à üèìàñüàð øäçàìþëääóê è ãäëäðääéçè àäìàþðýääèñ ñämaôàðààäã. àë àäê äääóê äääçà øäñðóê ääèññ ëþäääé í áàøè ëèöääá ñäþñðääèñ ìàéäèñ àäéäàðóðí àéñà ãà üèìàñüàð âàì-ñäæöäðèñ àóúèê äáê í áà ãà àäìàèçàðääóê è øäa÷-iääèñ üäðëí eäääì ëþäðääñ öí ðèñ òäèðçèñ øäññäéèñ àäìàüèê ääèñ ãèäë ëièøaiäê í áà.

4. ëþäðääáè, ðí ëë ääèú üäðëí àäâäìäì àäìàèçàðääóê öäa÷-iääñ, ãà ñþàà, àä-ìàðç II-øè ñäðçóê è, àäìàèçàðääóê öäa÷-iääñ ëèéóçàìäóê è ëþäðääáè, àäðä-çää öüääì ãäþèäðääñ àäìàèçàðääàè õäa÷-iääñ üäðëí eäääì ëþäðääñ, ðí ëë ääèú àäìñäéóçðäáéç èí ù÷-äé àäìè àðèàì éê ëèäðèñ úäê èê ääèñ óàð÷-í - òéçè øäññäääéñ ëèéäðç àë öäð÷-í ôèç øäññäääñ ãèñ àäàìòàúèñ þäðýääñ ãàòàðäàøè.

5. ëþäðääáè, ðí ëë ääèú üäðëí àäâäìäì àäìàèçàðääóê öäa÷-iääñ ãà ñþàà, àä-ìàðç II-øè ñäðçóê è, àäìàèçàðääóê öäa÷-iääñ ëèéóçàìäóê è ëþäðääáè, àäà-ëäi-÷äé à 1ðâðøèéóê ìàéèýñ ñþàà, àäìñäéóçðäáéç àäìàèçàðääñ õäa÷-iääñ üäðëí eäääì ëþäðääñ ãäìñäéçàì, eäççàèñ aéí êí àèóðäñ óñäôðçþí òäoñí êí àè-ääñ ãà "í ò-¾äóñ" àäâäúäéèñäçàèñ, ñäþàê èñäñäñäçàèñ, øäenóáóðäññäçàèñ ãà òèìàìñéðääñäçàèñ àí eäçæä þäé èñäñüäáí êí àéñäçàèñ, èèéñçàèñ ðí ë èèñ-úäì àë ëþäðääñ øäññüû ääé í áà øäññðóê í í éí ìàäìúèñ ãäóðê ääääé. àë 1ðí úäñññ ëñäñ ãëí í áàøè ëþäðääáè, ðí ëë ääèú üäðëí àäâäìäì àäìàèçàðääóê öäa÷-iääñ, ëþäðñ óýäðäì àäìàèçàðääñ õäa÷-iääñ üäðëí eäääìè ëþäðääñ ãðí àíóê è íí ðäiñüèäèñ ãà òäoñí êí áæääéñ àäìàèçàðääñ ãà àäìèòéèñä-åñ. ñþàà ëþäðääññà ãà í ðâàìèæäúèñ, ðí ëë çäú øäññüäñ àëñ õìàðè, àäðä-çää øäññüêèäç àäóùèí í ãäþèäðääñ àñäçè òäoñí êí àèääéñ àäâäúäéèñ.

6. aäëí 1óìðò 2-ëñ çàìàþëäã çàäèàìç àäê äääóê äääçà øäñðóê ääèññàñ ëþä-ðäçà éí 1öäðäìñéèñ ëëäð éí òìèé í àéñ àäðéäóðê è þäðèñþè èëäìèýääà àäìàðç I-øè ñäðçóê èë ëþäðääñ, ðí ëë ääèú àìþí ðúèäê ääñ ñäññäæðí aéí íí èèéàæä àäññäññäéñ 1ðí úäññ, ðäçà àäìàèðéèñüí ñ éê èèäðèñ úäê èê äääñçàì àäéàåðè-ðääóê 1ðí áê äëääæä àë ëþäðäçà ñäññèäì aéñ òìàðè, eäç øí ðèñ àçäê èñ üäð-ðèéàä àöäåóê è, eí 1ðäàé èñ í õëèç àðàðääóê èðääññä ñäçáóðèñ àäæääéñ àìçðí íí àäiñðè àäëí ìàáí ê õäääéñ èñðòí ðèóê è ãí ìèñ ëþäññäé í áàøè èëöä-åèç.

7. àäìàèçàðääññä è öäa÷-iääñ üäðëí eäääì ëþäðääñ ëëäð éí ìàäìúèñ çàìàþëäã çàäèàìçè àäê äääóê äääññäñ àäìþí ðúèäê ääéñ àðäññðóðí aéñ þäðèñþè àäéí èë-ääóðê è èññäññä àäìàèçàðääóê è øäa÷-iääñ üäðëí eäääì ëþäðäçà èëäð éí ìä-ñüèñ çàìàþëäã òèìàìñóðè ðäññðññäñ ãà òäoñí êí áæääéñ àäâäúäéñçàì àäéàåðèðääóðê è çàäèàìçè àäê äääóê äääññäñ øäñðóê ääàæä, çàìàú ñðóê àä èññäññä àäçààä èññüèñäóðê è èñ òäoñðè, ðí ë aéí íí èèéóðè àä ñí úèàé óðè àäìàè-

çàðääà ãà ñèöàðèäéñ àööí ôþäðà üàðëí àäääìäi ëçàäàð ãà ãí ëèìèðääóô ïðëí ðèòäðääñ âàìàèçàðääàäè õä÷ìäáèñ üàðëí ëäääìäi ëþäðääàèñàçäéñ.

8. àë ëóþêèç ëí úóê ààê ãääóê ãääçà øäñðóê ãäèñàñ ëþäðääáè ïðóê àä ãä-
ïèþêè àääi ñäéèçþi ëëññ ñäéñþäá, çó ðà ñëääääáè òiäà âàìþi ðúèäê ãäñ
àóúèê àäê àä ëí ìääìúèññ ñäññääëèñàñ, èë ñëääääàçà ùäçäê èç, ðí ëê ãäéú
äþäå ðèìàìñðääàñ, ðäõlí ëí àäääèñ ãäæöäääññ ãà âäääàúäëñ, éê ëëàðèñ
úâé èë àäèñ ñäð÷í ðèçè ñäññääéçà ãà ðäääàèðääèñ æí ëääèñ àäìþi ðúèäê à-äç
âäéí ùääóê âàìàèçàðääàäè õä÷ìäáèñ üàðëí ëäääìäi ëþäðäçà ëí ìéðäðóô è
ëí çþi àìèë ãäèñà ãà ñäðèñðèäàäéñ àöññðèúþäàñ, âàìññäéóçðääèç:

- a) ëúèðä éóìûóê í àäè ñää÷ìäáèñ;
- b) ãääê í àë ñäìàìèðí ðäèí ìäáèàìè õä÷ìäáèñ;
- c) õä÷ìäáèñ ãääàê àèàìè ãà ñäþäðàäàäàê àèàìè ðäèí ìäáèç, ð÷èç ãä-
ðäðóê è ðäèí ìäáèç ãà ðäèí ìäáèç, ñääàú ð÷äääé àäìèúäèàì ãäâðàäà-
úèññ;
- d) ñòðëðéñ ñäññäääàçà ðäèí ìäáèàìè õä÷ìäáèñ;
- e) âääàê àèàìè ãà âäðñññ ãäóê è ðäèí ìäáèàìè õä÷ìäáèñ;
- f) õä÷ìäáèñ, ðí ëäê çà ñäê ñäðäàñ ðäèí ìäáè ñòðäðí ñ ãäýóý-èäìä-
áèñ ëäöäê è ãí ìèñ àðäääàé;
- g) ëí û-äê àäè àéí ñèñðäëèàìè, ëçèàìè ðäèí ìäáèñ àéí ñèñðäëèñ ùäçäê èç,
ðäèí ìäáèàìè õä÷ìäáèñ;
- h) õä÷ìäáèñ, ðí ëäê çà àéí ìí ëèéà ëìèøäìäê í àìàäà ãäèí ëèäääóê è ëë
øäéí ñääàê æä, ðí ëäê èú ëèëöäá ñäüäàäèñ üèäöèññ ñäþäääèñà ãà
ëäñçàì ãäéàäðèðääóê è àìäðäí ñäääàäè ïðí ãóððäàèñ üàðëí àäç,
ãäääëðäàäàäéç, äõññí ðòðèçà ãà/àí ëí þeäðäàéç; ãà
- i) õä÷ìäáèñ, ðí ëäê çàú àð àðäç æöäàäæä ñäñññäê àäê è ãà ñäðàìæèðí
õä÷ìäáèñ.

øäéäâí ëøè ëþäðäçà éí ìòðäìúèññ ñäñññ ñäéññ èà, àóúèê àäê í àèñ ñäéçþäààøè,
âàìàñþi ðúèäê í ñ ñëääääàäè àë ïóìñðèñ ëëèàðç.

9. ëþäðääáè ñäõlí ëí àèäääèñ ñðäàìñðääàñ ãà âääàúäëàñçàì ãäéàäðèðääóê
çàäèñ ñëääääàäàøè ïðóê àä èçàäê èññùèìääàì ìäéè àäàä ãäìàèçàðääóê è õä÷ìä-
áèñ ëí ìéðäðóô è ëí çþi àìèë ãääàñ ãà âäìññäéóçðääóê ïðí áäáñ.

10. ëþäðääáè ëóþê è 10-ëñ çàìàþëää ëí ìääìúèññ ëëèàðç àäê ãääóê ãääçà øäñ-
ðóê àäèñàñ èçàäê èññùèìääàì ëþäðäçà ëäâí èäðäí àäñ, âäìññäéóçðääèç âàìàè-
çàðääàäè õä÷ìäáèñ üäðëí ëäääìäi ëþäðäçà, ðí ëäê çà àéí ìí ëèéà ëí û-äê àäèà
éê ëèäðèñ úâé èë àäàäæä ñäðäàäàñ ñäìþi ðúèäê àäèñ ïðí ìèññäàçà ñäð÷í -
ðèçè ñäñññäàñ ëëèàðç. ãñ âäìññäéóçðääèç ãþäåà ëþäðääñ, ðí ëäê çà àéí -
ìí ëèéà ãäéàä ñäðëí ëëññäàñ è ñäçäí àèñ üèäöèññ ñäþäääèñ ãà ëäñ-çàì
ãäéàäðèðääóê è àìäðäí ñäääàäè ïðí ñäððäàñ ñäðëí àäàäæä, âäääàäéðäàä-

áàæä ãà äõññí ðòæä, àì ñàçáí áèñ üèàöèññóê è ñàþääáèñ èñäç áàéí ÷äìäáàæä, ðí eäê çàâàì ñþàà àê ðäðìàðèåàæä áàãàññáê èñàñ àñäçè ëþàðääè áàìèúãèì ñèùìäê ääáñ.

ËÓPÊ È 5

ÉÅÈ ÄÅÄÄÈ ÁÀ ÑÈÑÒÄËÀÒÓÐÈ ÄÄÉÄÈÐÅÄÄÄ

ëþàðäääè eóþê è 4-èñ 10-õò 1g-ñ çàìàþëää çààèàìçè áàé äääóô äääááèñ ñäñðóê ááèññ:

- ñàýèðí ááéññäääð ëþàðñ óýäðäì áà áàìàëðéèúäääì ñääðçàøí ðèñí áà ñàççàäðí áàçøí ðèñí 1ðí áðàëääèñà áà ññäê ááéñ àì 1 ðâàìèæàúèääèñ éí òåàüäí áññ, ðí eäê çà ëèæàìèà éáê áààçà áàìññäöäðà, ûàðàðäää, ñäñðääà áà òèìàìñèðäää, éí ìàúäëçà ñäéðäää áà ñèñòäëàðóðè áàéàèðäää, ûàê èñþëääèñ áðåáê èðäääèñ èèìèéóèäää áà-áàìèñ àóúéê ááé í áèñ áàçàäê èññùìääèç;
- ëþàðñ óýäðäì ñääðçàøí ðèñí áà ñàççàäðí áàçøí ðèñí ûàê èñþëääàñ ñèñòäëàðóðè áàéàèðäääèñà áà ñäéäúìèäðí áà ðäðìèéóðè éáê áääááèñ áàðâøè áðí áìóê è 1í òäìúèàê èñà áà ñäññûê ááé 1 áääéñ áàìèðéè-úäääøè, áàìññéóçðäääç áàìàëçàðäää ñää-íäáøè, áâðäçää ëþàðñ óýäðäì èé ðàèí ìäáèäì áèöääóê éí ìàúäëäçàì áà èáçè áàìàê èæèñ ñäññää-áçàì þäê èññùüäñí éí áèññçàèñ ûàê èñþëääàñ, ðí eë-í ñäéè õääèàì áðí áìóê è èðèññäèññéñ éí ñëääääèñ ôàðåê ááñ áàðäç; áà
- èçàäé èññùìääì áàìàëçàðäää ñää-íäáèñ áàìññéóçðääóê èìðäðäññà áà éí çþí áìèê áäääñ áà çàìàëðí èéí áäí èáçè áðí áìóê è 1í òäìúèä-éñà áà æäéí a áà b ñäññóìòðääøè èéçèçääóê ûàê èñþëääáøè éí ìà-üèé áí áèñ ñäññûê ááé 1 áääéñ áàìèðéèúäääøè.

ËÓPÊ È 6

ÂÀÌÀÇÈ ÄÁÄ, ÉÀÄÐÄÄÈÑ ËÍ ËÆÀÄÄÄ ÄÄ ÑÄÆÍ ÄÄÄÍ ÄÄÈÑ ËÍ ÕÍ ÐËÈÐÄÄÄ

ëþàðäääè eóþê è 4-èñ 10-õò 1i-èñ çàìàþëää çààèàìç áàé äääóô äääàçà ñäñðóê ááèññ:

- äðí áìóê áà, áóúéê ááé 1 áèñ ñäéçþääàøè, ñóáðääèí ìàê óð áà ðääè-í ìàê óð áí ìääáæä, áðí áìóê è éáí ìäáèñà áà ìí ðëäáèñ ñäññääèññà

ãà çààèìçè øäñàáàëëñè øäñàûê äáê í áääèç üààþàê èñääì ãà ààääè-
ê äääì:

- i) éê eëäðøèñ úáê èê ääèñà ãà eëñè øäñääääèñ íðí áê äëäáèñ øäñàþää
ñäæí âàäí ääéñ âàìàçê ääèñà ãà eïðí ðëëðääèñ íðí âðàëääèñ øäëóøäåä-
ääñà ãà âàìþí ðúèäê äääñ;
- ii) ñäæí âàäí ääéñàçäèñ éê eëäðøèñ úáê èê ääèñà ãà eëñè øäñääääèñ
øäñàþää èïðí ðëëàùèñ þäê eëñàüäáí eí áäñ;
- iii) ñäæí âàäí ääéñ eí iàüèê áí áäñ éê eëäðøèñ úáê èê ääèñà ãà eëñè øä-
ñääääääññ ñäéèçþääññ âàìþé ääñà ãà ðäääèðääèñ øäñàáëëñ öí ièññé-
ääàçà øäëóøäåäåäøè; ãà
- iv) ñäéäúìèäðí , ðäöìèéðè ãà eëäðçääê è íðñí iàê eñ eí eæàäääàñ.

- b) ñääðçàòí ðèñí ãí iàää, èäìäáäì ðà, ñääàú ãñ àóúèê ääääê èà, àðñä-
åóê í ðâàìí áäñ, çàìäëøðí eëí áäì ãà þäê ñ óü÷í áäì:
 - i) éê eëäðøèñ úáê èê ääèñà ãà eëñè øäñäääääèñ ñäéèçþääæä ñäæí âà-
äí ääéñ âàìàçê ääèñà ãà eïðí ðëëðääèñàçäèñ eäñàê ääéñ øäëóøäääàñ ãà
àñäçè eäñàê ääéñ âàúåê áñ;
 - ii) âàìàçê ääèñà ãà éääðääèñ eí eæäääääèñ ääðåøè 1ðí âðäëääèñ øäëó-
øäåäääñà ãà âàìþí ðúèäê äääñ, äðí ãìðé âàüäñääóê äääçà âàìðééè-
úäéèçà ãà iäðñí iàê eñ âàúåê èç àì àë ñoäðí øè äoññäðòçà eí ñäë-
æääääê ãà iäðñí iàê eñ eëäàê èïäääèç, âàìñäéóçðääèç âàìàèçàðäääæ
ñää÷iääèñ èïðäðäñääëñàçäèñ.

ËÓPÊ È 7

ËPÄÐÄÇÀ ÉÍ ÍÔÄÐÄÌ ÚÈÀ

1. àëèç ôóùäääà eþäðäçà eí ìôäðäìúèà.

2. eþäðäçà eí ìôäðäìúèà üàðéí àääääìñ ðà àë eí iàäìúèñ øäëöê ãñ í ðâàìí ñ,
ðääöê àðöê ãà eþèê áäñ eí iàäìúèñ ààìþí ðúèäê ääéñ ñäéèçþäà ãà eí iàäì-
úèñçàì ãäéäàðøðääóê iäéèññèäð ñäéäðçê ääðèà ãí øðäìðñ, ðí eäê èú
øäëññê ääà ëëèöí n eþäðäçà eí ìôäðäìúèäë ãà çàäèññ øðê ääéñ ðäð-
âê ääóðø àäéí àðäñ ãí iàäìúèñ ãðäööððè ààìþí ðúèäê ääéñ þäê øäü÷í áèñà-çäèñ
ñäýèðí àääääü÷ääöðè äääääà, àë eëäìèç eäé:

- a) àþí ðúèäê áäñ eþäðäçà àäê ääääöê äääääèñà ãà eí iàäìúèç ààçààê èñ-
üèñçàì ãà eëäìèäóê í ðâàìèæäúèóê eëäðàìèæëäèñ iäðéí ãóê eëëí þèê áäñ eí i-
àäìúèñ eëäìèñ, eëñè ààìþí ðúèäê ääèñàñ ãääðí àëê è àäéí úäèê ääéñà
ãà ñäéäúìèäðí ãà ðäöìèéðè úí ãìèñ ààìàèçàðääèñ çàäê ñäæðèñèç;
- b) üäàþàê èñääñ ãà àääääèê áäñ éê eëäðøèñ úáê èê ääàñà ãà eëñ øäñääääæä
eþäðäçà eëäð eëöääöê è ðäääèðääèñ aí eëäèñ øäñàþää èïðí ðëëàùèñ
âàúåê áñ eþäðäçà ñþäàäñþäà eëäáí eäðäí áèñ, àäê âäääöê äääääèñà ãà

øäññûê ááé í áääéèñ ãà éí ïääìúèèñ çàìàþëäã ëàç øäññåàëèñ áàé áääó-
é äääçà áääçààê èññüèìääèç;

- c) í ðè àì ëäðè ëþàðèñ çþí áìèç áäääéè ááñ éé ëëäðèñ úäé èé áääñã ãà ëèñ
øäññåäääæä áé ëþàðäçà ëëäð ëëöääóé è ðääâèðääèñ áí ëääéèñ éí í ð-
äèìäúèñ ëþàðäçà ñþàäñþäà ëääí ëäðäí áéñ, áäé áääóé áäääèñ, éí áä-
é áí áääéñà ãà éí ïääìúèèñ çàìàþëäã ëàç øäññåàëèñ áàé áääóé áääçà
áäçààê èññüèìääèç;
- d) éí ïääìúèèñ ëëæìèñà ãà áääóé áäääéèñ øäññåàëèñà áþëäðää áà áþí ð-
úéäé ááñ þäé èññöääìäé í ááñ øäññåðääéçè ëäçí áí éí áëääéèñ øäéóøà-
ääéñà ãà íäðéí áóé è áäæóñòääéèñ ñäðéäøè, ðí ëé áäéèñ øäçàìþëääñ
äöääéäääàðääéàì ëþàðäçà éí ïäðäíúèèñ ëëäð, éäðñí á, ñäçáóðèñ áä-
æääéñ ü-àðí áäééäàì áäéí ïäáí é öäääéñà ãà ëöçàìçöëäé áäéç ááñí ð-
áúèñ éäääñòðääéñà ãà áäéí ïäáí é öäääéñ øäæööääéñ áôäñòðö õí ìè-
ññüèääçà øäðäññåäéñà ãà áé áäæääéñ òçàìçöëèñ áäæðäéñ ñäðéäøè;
- e) éí ïääìúèèñ áääóé áääçà øäññåàëèñà, ëëñçàéñ ùäðäääìèé è ëçäé è
éí ðëäúèèñ ñäðóñüäé áä áðäññåñ ëþàðäçà ëëäð éí ïääìúèèñ øäñ-
ðóé áääñ, éí ïääìúèèñ çàìàþëäã ëëöääóé óí ìèññüèääçà ñäðçí øä-
äääéäéñ, éäðñí á áéí éí áèéðè, áéí íí ëééóðè ãà ñí úèäé óðè øäää-
ääéñ øäðäññåñ, áäðäçäá áäéç áðçí áé èäé áäéí öääääéñà ãà éí ïääì-
úèèñ ëëæìäéñ ðäàé èæäùéäøè ëëöüäóé è íðí áðäññ øäðäññåñ;
- f) áäìèþèé ááñ ãà áéðééüäáñ éí ïääìúèèñ áäìþí ðúèäé áäéñ øäññþäá ðääó-
é áðóé í þñäìäáñ ãà óæðóìäé-÷í ðñ èäç áäéí ñä-ìäáñ;
- g) áäéí áðäñ ðäéí ëäìäúèäé áé ïääìúèèñ áäìþí ðúèäé áäéñàçàéñ áóúèé á-
ääé íäáéñèéä ñäééçþæä;
- h) úäéè í áñ ðéìäññóðè ðäññóðñäéñ ëí áéé èæäúèèñ ëóþé è 4-èñ 3,4 ãà 5
íóìðääéñà ãà ëóþé è 11-èñ øäññåàëèñà;
- i) áðóññäáñ èññäç áäéþëäðä í ðâäíí ááñ, ðí ëé áäéèñ áóúèé áäé í ááñ úäð-
éí áäääíäí áé ïääìúèèñ áäìþí ðúèäé áäéññåçàéñ;
- j) áäìèþèé ááñ ëëñé áäéþëäðä í ðâäíí áäéñ ëëäð úäðéí áääìèé è í þñä-
ìäááñ ãà áþí ðúèäé áäñ èäç éí óäåüäí áäéä þäé èññöääìäé í ááñ;
- k) áçàìþëääñ áà éí ïñäìñóñèç öäääóé í áñ íðí úäääðäçà úäññåñà ãà ôè-
íäìñóð úäññåñ çàäéñçàéñ ãà íäáéñèéä ðäéþëäðä í ðâäíí ñäçàéñ;
- l) áäéí èçþí áñ ãà è-äìäáñ, áóúèé áäé áéññäéäð, éí èñäðäíòðè ñäð-
çàó ðèñí í ðâäíèæäùéäéñà ãà ñäéçàäðí áäçþí ðèñí ãà áðäññæçàä-
ðí áí í ðâäíí áäéñ ëþðéäàì èí èññþöðäññà ãà çàìäéøðí èé í ááñ ãà
è-äìäáñ èäç èéäð úäðéí áääìèé è íðí ðéäññéà; ãà
- m) áþí ðúèäé áäñ èññäç ñþäà óóïðñéäáñ, ðí ëé áäéèñ áóúèé áäääé èà éí ïää-
íúèèñ èæäìäéñ èññäöüäáñ, áäðäçäá :ääé à ñþäà óóïðñéäáñ, ðí èé á-
æéú ëäñ áééñðää áé ïääìúèèñ çàìàþëäã.

3. ëþàðäçà éí ïäðäíúèè çàäéèñ íèðääé ñäñèäæä öäääóé í áñ íðí úäääðèñ çà-äéñ
ñäéóçàð úäññåñ, áññää áé ïääìúèèç áäüäññåóé è áäéþëäðä í ðâäíí áäéñ
íðí úäääðèñ úäññåñ, ðí èé áäéèñ éí èúääàì àé éí ïääìúèèç áäìññæöäðóé áä-
áàü-áäðéé áäàçà èëöääéñ íðí úäääðäéç àð èí úóé ñäééçþäæä áääàü-áä-

Òèê ääéèñ ëëöääéèñ 1ðí úääóðääñ. àñäç 1ðí úääóðääøè øäëüê ääà ëéàòèí ã äàèçöääñ, çó ðí áí ðè óëðàáê äñí áà ñäýèðí àëà çó ëë íéðääðóê è äàääü-åäðèé ääéèñ ëëñäöääää.

4. ëþàðäçà éí 1ðäðäìúèèñ 1èðääéè ñäñèà ëí ëüääà ëóþê 21-øè ëí þñäìëääó-ê è ãðí ääèçè ñäéäèàí ñ ëëð ãà òäðääà ëí 1äàìúèèñ ûäê àøè øäñäê ñäýèðí çä-ðèöääàì àðäðääàìäñ äðçè üê èñà. øäéäàí ë ëþàðäçà éí 1ðäðäìúèèñ 1ðèäè ñäñèäé òäðääà ûäê ëüääðøè äðçþäê, çóéè ëþàðäçà éí 1ðäðäìúèà ìð ëë-öääñ þþàà ãàääü-åäðèé ääáñ.

5. ëþàðäçà éí 1ðäðäìúèèñ 1ðèäàðäøä ñäñèäé ëí ëüääà ëñäç þþàà ãàääáðøè, ðí ëë ñäú àóúèé ääéà ûäçàê ñäýèðí ëí 1ðäðäìúèà, àì 1äàéñèäðè ëþàðèñ üä-ðèé ã áèçè çþí áìèç, èë 1èðí áèç, ðí ë ëþàðäääèñçàèñ ñäéäèàí ñ ëëð äë çþí áìèñ ãàäæäàìèäà ãóáñè çäèñ ãàìèäà ãàøè ëñ øäóäðçäääà ëþàðäçà ñäðçí ðàì ãäí áèñ ãðà 1àéé ãà 1 ðè ëäñäéäé.

6. ãàäðçèàìäó-ê äðääéèñ 1ðäàìèæäúèà, ëëñè ñäúèà ëæääó-ê ãàüäñ-åó-ê ääääé ãà ãðí ëëð ãäðäèèñ ñäðçàøí ðèñí ñäàäàìðí, àñäà ãë 1ðäàìè-æäúèäé ñäéñèäðè ñäà-àìà-üääðè ãì 1äàéñèäðè ãàééäèðäääé ëäççàì, ðí ëë ëü ãð ùäðéí ãääàìñ ëí 1äàìúèèñ ëþàðäñ, øäéüê ãà ûäðéí ãääàìè ëë ë-í ñ ëþàðäçà éí 1ðäðäìúèèñ ñäñèäé, ðí áí ðú ãàééäèðäääé ë. 1äàéñèäðè ñ ðäàìí ãì 1äàéñèäðè ñäüäñäó-ê ãà, äðí áìð ëë ëðíäà ëëè çó ñäðçàøí ðè-ñí, ñäéçààðí áí çó ãðäñäéçààðí áí, ðí ëë ñäú ëí 1äàìúèèñ ëí õëäääéñ ñôä-ðí ñçàì ãàéäøèðääó-ê ñäééçþäøè ãàäùìà ëí 1ðäðäìúèà ãà ðí ëä ëà ñøä-ðí áèìà ñäéäèàí ñ çäèñ ñôðäè ëþàðäçà éí 1ðäðäìúèèñ ñäñèäé ûäðéí ã-ääàìè ëë ë-í ñ ðí áí ðú ãàééäèðäääé ë, øäéüê ãà ãàøäääó-ê ëðíññ èäñøè ëí -1àüèé ãà, çó ëë ãëèñ ùèìàòëäääè ãð ãðèñ ãàéññðä ëþàðäçà ñóé úí òà äðçè ëäñäéäé. ãàééäèðäääé ÷çà ãàøäääà ãà ëí 1àüèé ãà ûäñðèäääà ëþàðäçà éí -1ðäðäìúèèñ ëëð ëëöääó-ê è 1ðí úääóðèñ ûäñäáèç.

ËÓÞÈ È 8

ÑÄÉÄÈÄÌÍ

1. àëèç ôóùìäääà ñäéäèàí.

2. ñäéäèàí ãñðó-ê ääñ øäéäää õóìòúèäáñ:

- í ðäàìèæäúèàñ óéäçäñ ëþàðäçà éí 1ðäðäìúèèñ ãà ëëñè ãàëþëä ëë í ðäàìí ääèñ ñäñèäñ, ðí ëë ääéú õóùìäääèàí ëí 1äàìúèèñ çäìäþëä ãà õüäñ ëäç àóúèé ääääé ëí ëñäþöðääñ;
- óæðóìää-÷í ôñ ëëñçàèñ ûäðäääàìè è ëí þñäìäääèñ éí ëëè ãúèäñ ãà

âàãàúäëèñ;

- c) þþâ ñ óú÷í áñ êþâðääñ, áàìññéóçðääéç èäç, ðí êë ááéù üäðéí áåââíäi áâàìæçàðääñ õää÷íäñ, éí íaäíúèèñ áäáóé áäääéñ øäññáàéèññä áóúé-é ááéé è èlôí ðëäúèèñ øäéðääññä áà áâääùäéèø, çóéé øäéí áëñ áññçè çþí áìà;
 - d) áéæäääñ ëí þññäíääñ çàæèñè ëí öääüäí áéñ øäññþää áà óåââíñ êäñ êþâðäçà éí íoäðäíúèñ;
 - e) óæðóíàäé÷í ôñ áóúéé ááäé éí í ðäéíàúèññþäà øäññáàéèñè ñääðçà-óí ðèñí í ðâäàíí áäéñ ñäéëæàíí áäçàí;
 - f) êþâðäçà éí íoäðäíúèññþäðçí þþâ ûñöåàíäéí áéç áüüñðéäääñ èññç áäééèíññðäúèóé áà þþâ øäéðóé áäéç èäàøèðääñ, ðí êë ááéù èëñè ðòíðüéäéñ äðäøðòðé øäññðóé áäéññçàéñ øäéññé áåá áàþþäñ ñäýèðí; áà
 - g) àñðóé áäñ ñäéëæàíí ñþþäà ðóíðüéäñ, øäççþéäáóéñ éí íaäíúèèçà áà èëñè ñþþäà í øëääéç, áâðäçää èññç ñþþäà ðóíðüéäñ, ðí eäééù øäéññé áåá è÷í ñ áâàíññæöäðóé è êþâðäçà éí íoäðäíúèç.

3. የባሻናቸው ነው ከዚህ ስምምነት በመስጠት የሚያሳይ ይገልጻል.

ΕΩΡΗ Ε 9

ÑÄËÜÍ ÈÄÐÍ ÅÀ ÒÄÖÌ ÈÉÓÐ ÅÑÍ ÄÖÒÄÁØÈ
ÑÄÉÍ ÌÑÓÊ ÒÀÚÈÍ ÅÄEPÆÄÐÄ Í ÐÄÀÍ

1. àèèç ôóùlääáá ñäéäùlëäðí ãà òäöñìèéöð àmïäöðääø ñäéí ïñöô òäúèí ãäéþëäðä í ðâàìí ëþäðäçà éí ìöäðäíüèèñ ãà àóúèé ãäéí áèñ þäéçþääàäø, èèñè ïþäà ãäéþëäðä í ðâàìí ãäéñ ãäðí óé è ìòí ðëäúèèçà ãà éí ìäàìüèäñçàì ãäéää-øðääöé ñäéäùlëäðí ãà õäöñìèéöð àmïäöðääø èí ïñöô òäúèäéç óäðöíìä-é ñä-í òäà. äñ í ðâàìí ãèñúèí èí ìäççøí ðëñèà ãà öèàà +ääéà ëþäðëñ èí ìäüè-é ãí áèñçæñ. èäè ðääñääáà úí ãìèñ ðäññääèèñ ãäðäääø è çäàäðí áäçà éí ëíä-ðäìöðè üäðëí èäñääìè ääéññääà. èäè ðääöô èäðöô èäñ üäðöñääìñ ëþäðäçà éí ìöäðäíüèèñ éí þñäìäññääñ çäàèñè ëöðäáì áèñ +ääéà òäñ äöðäæ.

- a) àòàñääñ éé èëàòèñ úáê èê äääñçàì ãä èèñ øäääääääçàì äääéàøèðääó-
é è eäúìèäðóê è úí ãìèñ eääí eäðäí áän;
b) àòàðääñ éí laäúüeñ ääimäþí ðúüeäé äääé àä äëöääóê è ääëí oëäääääèñ
æí eääéñ eäúìèäðóê øääññääññ;
c) àäé äìñ àþäé, äôäöòóð ãä :ääé àæä çàìlaëääðí ää òäööí êí aëääñà ãä
"íí ó-¾äöñ" ãä àäéí àðäñ ðäéí eäíãäúüeäé àë òäööí êí aëääéñ øäé-

øàáäääèñàçåèñ ãà/àì èäçè áàäàúäëèñàçåèñ þäé øäü÷í áèñ áæääèñà ãà
ñäøóàê áäääéèñ øäñàþäá;

- d) øäääðäñ ñäéäúìèäðí 1ðí áðàëääçàì, éê èëàðèñ úáê èê áäèñ øäñàþäá
éäé áäääéèñ ãà áäéóðääääáèñ áðäðåøí ðèñí çàìäëøðí ëê í -
áñçäì ãà áàìäèçåðäåà ñä÷ìäáøè áðí áíóé è íí òäìúèàé èñ øäðéèñ
ëþàðäàýäðèñ áæääçàì ãà ñäøóàê áäääçàì áàéäàøèðäåóé è ðäéí eäìäà-
úéäé; ãà
- e) áäääìñ 1àñóþñ ee ñäéäúìèäðí, ðäðìèéöð ãà eäçí ãí éí áðöð ñä-
ééçþäáæä, ðí ee èçàú øäéùé áàá èí úäéóé í ðâàìí ñ eeëàðçí í ëþàðäçà
éí ìôäðäìúèäé ãà eeñëá áäéþëàðä í ðâàìí áäéë.

3. áöìèøìóé è í ðâàìí ñ ôóìðñéäé ãà óôé áäàéí ñèé áäèñ ñôäðí óôðí
áðúé ãà øäéùé áàá áàìèñàæöåðí ñ ëþàðäçà éí ìôäðäìúèèç.

EEÓÞÈ È 10

ÂÀÌÞÍ ĐÚÈÄÉ ÁÁÈÑ ÁLÆÞËÀÐÄ Í ĐÂÀÌÍ

1. àëèç ôóñìäääá áàìþí ðûéäé áäèñ ãäéþëàðä í ðâàìí, ðí eäé èú áþëàðääá
ëþàðäçà éí ìôäðäìúèäñ éí ìàìúèèñ áðäðöðè áàìþí ðûéäé áäèñ øäøàñääàñà ãà
eeéí þèé áàøè. ãñ í ðâàìí öèàà ÷äé áëþàðèñ ee íàüéé áí áèñàçåèñ ãà øäá-áäää
ëçàáðí áèñ üäðéí áäääàìé áäéñàñàì, ðí ee áäéùé ee èëàðèñ úáê èê á-áñçäì
áàéäàøèðäåóé ñäéèçþçà äõñïäððäåé áðèàì. èâé ðääåóé áðöé ãä üäðóññäìñ
ëþàðäçà éí ìôäðäìúèäñ ee þñäìäáñ çàäèñ èóøáí áèñ ÷äé áàìñäðòæä.

2. ëþàðäçà éí ìôäðäìúèñ þäé èñöåäìäé í áèç ãñ í ðâàìí :

- a) áàìèþèé ãàñ eeþé è 12-ñ 1óìðò 2-ñ øäñàåäëèñà ëëüí áäáóé èìðí ð-
ëèúèäñ ee áðçí áé èàé æäéí ñëäääéèñ õí ìèññéäàçà øäøàñääéñ eeæìèç,
ðí eäé ñäú õäáóé í ááì ëþàðäåé ee èëàðèñ úáê èê áäèñ øäñàþäá
óéàìñéíäé ee ñäéäúìèäðí øäøàñäääéñ çàäé ñäæðèñèç ;
- b) áàìèþèé ãàñ eeþé è 12-ñ 1óìðò 2-ñ øäñàåäëèñà ëëüí áäáóé èìðí ð-
ëèúèäñ, ëþàðäçà éí ìôäðäìúèñàçåèñ eeþé è 4-ñ 1óìðò 2d-øè áàç-
áàé èññéíäóé ee áàìþèé áäääéñ üäðàðäåàøè áäþëäðäåéñ áàüääéñ eeæ-ìèç;
ãà
- c) óüääñ áäþëäðäåñ ëþàðäçà éí ìôäðäìúèäñ, áóúèé ááé í áèñàëääð, eeñè
áàäàü÷äðèé áäääéñ ee ææäääàñà ãà áàìþí ðûéäé áäàøè.

ÔÈÌÀÌÑÓÐÈ ËÄÕÀÌÈÆËÈ

1. àèëç âàìèñàæöåðääáà ôèìàìñóðè ãäþþæðääéñ óñäñ-ëåéí âà øäöààçèàìè ìèðí áäáéç ëeúäéñ, èäç øí ðëñ ðäöñí êí áéäáéñ âàäàúäéñ eäðàìèæë. èäé õòìñúéí ìèðääñ ëþaðäçà éí ïòäðäìúéñ þäé ëüöààìäéí àéç âà àìàððøäàé-âäáóé èà ëéñ üèìàøä. ëþaðäçà éí ïòäðäìúéà âàìñäæöåðäàñ ëéñ íí êèòééñà âà àé éí ìäìúéàñçàì âàéààøðäáóé íðí ãððæóé íðèí ðèðäðääñà âà øäðüä-àéñ éðèòäðèóéäñ. èéñè èäðçàà äéèñðäáà ãðç àì ðäéí ãäìèëä àðñäáóé ñääð-çàøí ðëñí í ðâàìñ ñ.

2. Ôèìàìñóðè ëäöàìèæëè èçààê èñüèìääñ ÷ääê à èþðèñ ñäéàðçê èàì ãà áàê àì-ñèðääóê üäðéí èääñäìê í áän èäðçàèñ öèà ñèñòäëèñ ôäðåê áäøð.

3. ëþaðäçà éí îðaðäìúèà ãà í ðâàìí àì í ðâàìí äáè, ðí ëäê çàú äééñðääàç ôèìàìñóðè ëäðàìèæëñ ëàðçàà, åçàìþëääì æäéí àöìèøìóê è íóïððääèñ âàìþí - ðúèäê ääèñ íðí úáðóðääñ, øäéëääèñ úàçåê èç:

- a) Ìððí áááñ, ðí ëë ááéù óæðóìàááê ÷ 1 ôáí éé ëéàðeñ úáé êé ááéñ ñöäðí -
øè áàðòëìàááóé è 1ðí aððááéñ øäñááééñí áan ëþaðäçà éí 1ððäðáíúé-ëc
ááááááíèé 1í ê ëðééàñçàì, 1ðí aððæóé 1ððí ðéððáááçàì áa øäð-úáééñ
éððéðáðéóéäáçàì;

b) 1ððí áááñ, ðí ëë èñ ãððí ñaú ðéìàíñððááéñ øäñáþáá éí 1éððáðóé è áááá-
ü-ááðòé è ááá áððéñé ááá áááááéñèíýí ñ àéé 1í ê ëðééèñ, 1ðí aððæóé è
1ððí ðéððáðááéñ áa øäððááéñ ðéððáðéóéäáéñ áááçàáé èññüéìááéç;

c) í ððááí ñ àí 1 ððááí ááéñ ëëáð ëþaðäçà éí 1ððäðáíúéññáçàéñ ððááóé-á-
ððóé è éí þñáááááéñ üáððáááíáñ çááéñé ðéìàíñððé 1 1ððááúéáéñ
øäñáþáá, ððáú øäñáááéáá áæéí ëóþé 1-øè áááéí úáéóé è áááááðð-
ááé ááááóé ááéñ éí çþí áááñ; áa

d) áááíýáððáðááé áa ááéí áéé áááááéñ ðí ðééç àéé éí áááíýééñ áááíþí ðñé-
é ááéññáçáéñ áóúéé áááé è áa áððñááóé è ðéìàíñððé ñððóáé ááááéñ éí-
úóé í áéñá áa áéé 1ððí áááéñ áááíñáæððáñ, ðí ëë èñ áððí ñaú þñááá ááé
éí úóé í áéñ 1ððí áóé è ááááþáááá.

4. የባደሻቂ ፎርማ አንቀጽ 21-ን በተመለከተ የሚከተሉት ስልክ መሆኑን የሚያሳይ

ΕΩΡΗ Ε 12

ÄÄIPI ÚÈÄE ÄÄEN ØÄNÄPÄÄ ÈI ÖI ĐEÄUÈEÑ ÜÄÐÄÄÄIÀ

1. çèçí áóê è ëþàðä ëóþê è 4-ën 1óìòò 1-ën çàìþëäã, ëþàðäçà éí ìöäðäì-úèañ
ñäéäèàí ñ ñàþóðåé äáéç üàðóââàíñ ðäéäââè ñàþèñ èí Ó ðéàùèåñ:

- a) eī īðääē ēñ ēí īäälüèèç àðäðääöô èðääääë ñäçäöðëñ :ääê à ääæëñ
ü:àðí ääèäà àïçðí ií ääìöðë ääéí īäáí ê öäääéñä àä ëøçàïçöëä ääèç
ääñí ðäúèëñ àðí àïóê èäåäñöðñ èëääìää, ðäéääìääàú èùê ääà äëèñ
ñäööàä ääàñ èäçè øäññäüè ääé í ääè, èë øäåäðääçè ëäçí áí ê í äèääéñ
ääéí :ääìääç, ðí èë ääéù üäðëí ääääìèë è àä øäçàïþëääöô è èöìläää äþä-
ðäçà eí īöäðäiúèäæä;

b) eë öí ièññüäääçà æí äää àöüäðäñ, ðí èë ääéù èëöäåöô èà àï ääçäàä è-
ñüèäääöô èà äþäðääæñ èëäð eí īäälüèëñ ääiñäþí ðúëäë ääé àä; àä

c) iääéñëëäð ñþäà èiöi ðëäüèäñ, ðí èë ääéñä äþäðä çäé eñ éí īäälüèëñ èë-
æìëñ èëöüäääñäëë èëéöçàïäöô èä ãä çääéñ ñäðö:í àëiäåäöè üäðçäëñ
öeðñää, èäç øí ðëñ, çóéë äñ øäññäüè ääéë èä, èäñä äñ ääéí īäáí -ë öäçà
äé í ääé ööðë òäìääiúèäæñ ääàä àäðëøäæñ øäñäþää.

2. çèçí äöê è ëþàðä, ðí eäê èú üàðëí àäâäìñ âàìàèçàðääóê öää-àìàñ äà-÷í ääê è ñþàä, äàìàðç I-øè øäðàìèê è ëþàðä, çààèñ øäð÷í áèìåäøè ðçàññ èlôî ðëùüeññ øäëääñ ñþbáí äääñ:

- a) eē 11 ē ēðēēñā ãà ö1 ïèññéäääçà ãäüüäðéê ääèç àöüäðäñ, ðí eē ääèú
eäi eëèö1 öóþê è 4-ën 2a ãà 2b 1óïõðääéñ çäìäþëäã çäæñ ääé ää-
äöé ääåçà öäññäðöé ääáäã;

b) eë æäéí öéääääéñ éí ïéðäööé öäöåñäääñ, ðí eäé ñäú üëìä a öääíöi-
ðööø è eëçëçääöé è 11 ē ēðëéä ãà ö1 ïèññéäääé èí åþääìäi àë eþäðëñ
ñäçäöðëñ ääæääéñ ü:àðí ääèäì àìçðí 11 ääìöd ääéí iàáí ē öäääæä ãà
eøçäiçöéä ääèç ääñí ðáüéäæä öóþê è 4-ën 2a 1óïõðöø èëçëçääöé è
îäðëí ãëñ ääièäéí ääø.

3. âàðâà àëèñ, +í åäê ëþàðâñ, ðí ëäê èú âàìàèçàðääóê è õää÷àìàà, åà åàìàðç

5. ÷í áäé è éþþáðä, ðí eäé èú áàìàèçàðääóê è öðää+àíàà áá áàìàðç I-øð úàðçöôê è ÷í áäé è nþáà éþþáðä, üàðéí áäâäàñ çààèñ 1èðääé ááð öð÷í áèìääàñ àé éþþáðëñàçåéñ 1í iààìúèñ ûàé áøè öðääñ èáàì áððñé çåèñ áàìëääé 1 áàðø. ÷í áäé è éþþáðä, ðí eäé èú áð áððñ úàðçöôê è àé 1öñþáðø, üàðéí áäâäàñ çààèñ 1èðääé ááð öð÷í áèìääàñ àé éþþáðëñàçåéñ 1í iààìúèñ ûàé áøè öðääñ èáàì næé è üé èñ áàðñàøè, àí eóþé è 4-èñ 1íöñòò 3-èñ çàìàþéää òèìàìñöðè ðäñóðñääéñ áàùäìèñ 1í eäìðèäàì. éþþáðääñ, ðí eé áäé èú üàðéí áäâäàñ iàéé áäâä áàìàèçàðääóê öðää+ìäñ, öðöñüé èàç üàðääâéèñ 1 í çààèàìçè 1èðääé áàð öð÷í áèìääà çåàèñè 1äáñöðäèéñääð. ÷äé à éþþáðñ öðääñ áé è öð÷í áèìääàñ nþþøè-ðä áàìññæöðää áé èñääðäçà 1í iôðäìññéç àé 1íöñòòè áàüññääð è áèöðäìññéð è áððññääð. ÷í áäé èñääðäçà èñääðäçà 1í iôðäìññéç àé 1íöñòòè áàüññääð è áèöðäìññéð è áððññääð.

àññçè ëþàðääýäðà, àóúèê ááê í áèñ øäëçþääàøè øäëùê äáà âääüeí ç ñþàà
ëþàðääáññú íí eíäöàìòóðè ñääðçàøí ðèñí í ðâàìèæàúéëääèñà áà ñääëèàìí -ääñ
ëëääð.

8. ëbàðäçà ïääèñëëäð ÿâóôñ, ëbàðäçà éí ìôäðäìúèëñ ëëäð ëëöääóê è ñäþä-

àë ëóþê èç âàìîèðí áääáóê è ààê áääáóê áääääèñ øäññðóê ááê àã èë íèðí áèç, ðí è àñäçè øäð÷í áèìääà øäéúàäñ èìóí ðëäúèäñ çàèçí áóê è àë ëþàðèñ ëëäð éí ìäìúèèñ çàìàþéäã çàäèñ ñäéóçàð ààê áääáóê áääçà øäñðóê áäèñ øäñþpää.

9. èìóí ðëäúèä, ðí èëê èú ëëèöí ñäéäèàí è àà ëþàðèñ ëëäð àöìèøíóê èà ðí - áí ðú éí ìöéäìúèäóðè, ëþàðäçà éí ìöäðäìúèèñ ëëäð áñññääàìè éðèðä-ðèóéäæñ øäññääéèññä, èëñè éí ìöéäìúèäé òðí àëñ óæðóìää÷í ôëñ ëëæìèç, âàìæí áâäí áääåà ñäéäèàí ñ ëëäð èë íàäéññéäðè í ðâàìí ñäçàèñ áàññäéèäã, ðí èëê èú éí ìäüèäí ãñ èìðí ðëäúèèñ áàðäúäéèñ ãà áàìþéê áàðè.

10. æäéí íóìò 9-ëñ áääáóê áääçà øäññääéèññä ãà íäáéññéäðè ëþàðèñ øäññ-ûê áäê í àéññäçàèñ àðäññäæèàí ã, áâéí áðää÷í ñ çàäèñè áâìúþäääà íäéññéäð ãðí ñ, ñäéäèàí áâéí áðää÷í ìäñ ëþàðäçà øäð÷í áèìäàñ àë ëóþê èñ øäññäà-ëèññä, èäçè ëþàðäçà éí ìöäðäìúèññäçàèñ üàðääàìèñ éí ëìðøè.

ËÓÞÈ È 13

ÂÄÌÍÐ ÐÚÈÄÉ ÁÄÈÑ ØÄÑÄÞÄÁ ÑÄÉÈÇÞÇÀ ÁÄÄÄÜ×ÅÄÖÀ

ëþàðäçà éí ìöäðäìúèä çàäèñ íèðääê ñäññäæä áâìèþéê áâñ ëþàðäçà çþí á-ìèç ëèççàèñ áâüäóê è ëðäàäê ëþðèäè ñäéí ìñóê ðäúèí í ðí Úäññí í ðâàìèæ-úèèñ ñäéèçþí èë ñäéèçþçà áâäññäýðäê áä, ðí èë áäèñ áþääà éí ìäìúèèñ áâ-þí ðúèäê áâàñ.

ËÓÞÈ È 14

ÃÄÄÄÇÀ ËÍ ÜÄÑÐÈÄÄÄÄ

1. éí ìäìúèèñ áâìèððääéñ àì áâéí ÷äìääèñ øäñþpää í ðè àì ëäðè ëþàðèñ áâääèñ øäéçþäääàøè áâèìðäðäññäóê è ëþàðääáè úâèê í áâì áâäèñ éí áâàðääàñ éí ê-à-íàðäéäéèç àì ëàç ëëäð àðñäóê è ñþà áäáéññéäðè øðäèäí áèàìè ñäøóàê áâèç.

2. éí ìäìúèèñ ðàðèôèéäúèèñ, èëöääèñ, éí üí íäáéñ àì ëäñçàí ëëäðçääèñ àì àëèñ øäéäâí è íäáéññéäð ãðí ñ, ëþàðäñ, ðí èëê èú àð üàðéí áâääìñ áéí íí èë-

éodè èì ðääðàùèëñ ðääèéí liàé óð 1 ðääàlèæäúèàñ, øäóúê èà üäðöåâèì 1 ñ ääíí -
æèòí ðñ üäðèéí àéçè âàlùþþäääà èëëñ çáí áâæä, ðí è íäáèñëëäð åäàäåøè éí l-
ääííúèëñ åäíëäððääèñ àí åâæí +älääéñ øäñäþää íäáèñëëäðè èþäðëñ èëëäðç,
ðí eäéëäú àëöí çäåæñ çäåæä èâéäå áâé åäáóð èääá, àðúéë èääé èéðí åâä èâé
úíí áñ ipso facto-ñ åâ mäüùèåé óðè çälþéí áéñ åâðäøä:

- a) ãààèññ àäðçàøí ðëñí ñãñäéäðçé í æä åáäåúäéñ ãä/äi
b) àðäéèòðäi óê åàìþéê åáñ àðäéèòðäi èññäéè èèññöàìèé åàìàðçøé éí úä-
éóé è íðí úäåóðääèñ øäññååéèññä, ðí èé åáéú øäññé åáèññåååàðäåå
óéí éé åñ åååååøé åðååéååååðäåå åþàðäçà éí ìðäåðäi úéèñ èéäð èéöå-
ååñ.

3. **аәәі 1іөіө** 2-ені օәннәáаеëннәá әаàéäçäáоé е әаàлүþаäääá әе әаàлұþаäääеñ 1е-
ðí әäáеñ օәннәáаеëннәá үàê әøèа өеñе әаàëеñ әаñнäê әëää әи ңәеè ңаеñ әаñнäê әëää
еñ օәннәää, ðаú үаðеे 1 аеçе әаàлүþаäääá өеñе օéаì әаüüäääеñ օәннäþаá օәнн-
ілþаä үаàаðäà әäíí әеðи ðñ.

4. àþþàê è áàìúþþääáà, øðò-í áèíääà áàìúþþääáèñ áàüüäääèñ àí èí ðëëääááèñ áà-áéñ áàñäáê èñ øäñäþþää, áðàìàèðää áð äþääà èë ñäöëääñ, ðí èë áäéú ñääðçà-øí ðëñí ñäñäéäðç ê í øè àí ñäàðåèòðäí ñäñäéäðç ê í øè áàìþþê áàæä, çóéé èþþðääé áàäéñ áðí ñ àð øäçai þeááéàí ñþþà ðäéäæä.

5. æäéí 1ó1óò 2-èñ éí ðéëääääéñäñ, çóéé äðçé èþàðèñ ñéëäð éäí ðä èþàðèñäçäèñ èäç øí ðéñ äääæñ üäðéí øí áeñ øäñäþää øäð÷í áéïääéäàì çí ðéëäðé çäæñ äääñ-äé èñ øäéääí è, ääéèòäðäñääóé èä èþàðääéä åäð øäññé äñ çäàéäìçè äääæñ éí üäñðéääää åäéí 1ó1óò 1-øé þnaiääóé è ñäøóäé äääæéç, äñ ääää, éänøé éí lăüéé ä lăäéññéäðé èþàðèñ cþí åíèç, üäðäñääáá øäðéäääéñ 1ðí úäñóðäæä.

7. **øäðèäääèñ øäñäþää ãäëäðäääèçè 1ðí úäääðääè èëèöäää èþäðäçà éí ìöäðäì-úéèñ èëäð öéí éë äñl àäääääøè, øäðèäääèñäëè èëùñöäìèë ääìäðçøè.**

8. àë ëóþê èñ ãääóê ãääáè âàëí è-äìääà ìääéñëèäðè øäñääàëëñè èóðèäëóê è
ãí éóëäìðèñ èëèäðç, ðí èäê èú øäëüê ãáá èëöääóê è èõlän ëþäðäçá íí ìöäðäì-

úèèç, çóéè ãí éóëäìòè àð èçààê èñüèìääñ ñþàà ðäëäñ.

ËÓÞÊ È 15

ÉÍ ÌÅÄÌ ÚÈÈÑ ØÄÑÜÍ ĐÄÄÄÄÈ

1. ìääèñèäð êþàðäñ øäöüûê èà üàðàääâèí ñ éí ìääìúèèñ øäñüí ðäääääè.
2. éí ìääìúèèñ øäñüí ðäääääè èèëöääà êþàðäçà éí ìôäðäìúèèñ éí ðèâ ñäñèàæä. ñäëäèàí ìðäðäàñ êþàðääñ éí ìääìúèèñ ìääèñèäðè üàðéí ãääìèê è øäñüí ðäääèñ ðäðñòñ àðà ìäéê áá ãðäñè çàèç àäðä ñþäí èèñ ãàü÷ääàëä, ðí ëäê-æäääù èâè òíäà èðõläñ èèöääóê è. ñäëäèàí ìðäðäçäà àð÷í áèìäñ øäéí çàäà-æäääóê è øäñüí ðäääääèñ ðäðñòñ éí ìääìúèèñ þäé èñéí èüäð êþàðääñ, ãà èìòí - ðëäùèñàçàèñ, ãäíí æèòí ðñàú.
3. êþàðäääè ÷ääê à ñàðóäâè äääñ þëàðí áäí éí ìääìúèèñ ìääèñèäð øäéí çà-åàæääóê øäñüí ðäääàæ èí ìñäñòñèñ ñàðóðüäâè ãä øäçàìþëäâèñ èññàðüäâä. çóéè ÷ääê à õí ìèññèäà, èèëàðçóê è éí ìñäñòñèñ èññàðüäâä, àéí èüóðà ãà øäçàìþëäâà èäèìù àð àðèñ èèöüäóê è, èäøèì ðí áí ðú óéàìàñèìä è æí ëä, øäñüí ðäääà èèëöääà êþàðäçà èí úäéóê ñþäí èäæä ãàëññüðäçà ãà éäìýèñ-ðàøè éí ìàüèê äçà þëäâèñ ñäéè èäí çþäâèñ óëðàâè ãñí áèç. ñäëäèàí ìðäðäçäà àðàìâéè ãäíí æèòí ðñ, ðí ëäé èú àé òäññòñ âàóâæà-ìèñ ÷ääê à êþàðäñ èññàðüäâä.
4. øäñüí ðäääñçàì ãäéâàøèðääóê è èèöääèñ ãí éóëäìòäâè øäñàìþäã äâæàìä-å-å ãäíí æèòí ðñ. øäñüí ðäääà, ðí ëäé èú èèöääóê èà æäéí ìóïòò 3-èñ øäññà-èèññä, èèñè èèëöääè êþàðäääñàçàèñ ûàé àøè øäâèñ í çþëí úñâæäçä ãöäñ èé ãöèäàì, ðí úà ãäíí æèòí ðñ éí ìääìúèèñ êþàðäçà àðàìâéè ãä ñäéè èäí çþäâè-ññââà èèöääà èèëöääèñ øäññþäá ãí éóëäìòè.
5. ìääèñèäðè ñþàà êþàðèñàçàèñ øäñüí ðäääà ûàé àøè øäâèñ àé êþàðèñ èèäð ãä-íí æèòí ðèññàçàèñ àöìèøìóê è øäñüí ðäääèñ èèöääèñ øäññþäá ãí éóëäìòèñ ûà-åðääâèñ çàðèöëäàì í çþëí úñâæäçä ãöäñ.
6. àé èóþê èñ èèæìäâèñàçàèñ ðäðëèìè “ãäéñüðä ãà éäìýèñ-ðàøè éí ìàüèê ä êþàðäääâè” ìèøìàñ êþàðääñ, ðí èé áâèú ãñüðäáí ãìäì ãà þëà èèññúñ “éí è-þðä” àì “üèìàäöëääâè”.

ËÓPÊ È 16

ÉÍ ÌÀÄÌ ÚÈÈÑ ÆÀÌ ÀÐCÄÁÈÑ ËÈÖÄÅÀ ÆÀ ËÀÇØÈ ØÄÑÜÍ ÐÄÄÄÅÈÑ ØÄÒÀÌÀ

1. éí ìàäìúèèñ ãàìàðcääé üäðéí àäâäìäì èeñ àäìò÷í ôäé ìàüèéñ, ãà çóéè, îèðäàäîèð àð àðèñ ãàçåàé èñüèìäáó è ñäüèìàòëäääí, éí ìàäìúèäæä èèçèçä-åà èëäääåðí óé åäì ìèøìàñ èeñ ìäáèñëëäð ãàìàðcäé èèçèçäåàñäú. èóþé è 14-èñ 1óìòò 2b-ñä ãà 1óìòò 7-èñ ãäáåó èäååçà àðäñäæäèäí ã àñäçè ãàìàðcääé øä-éí èôàðåé ääéèàì 1óñþäáèç, óí ðëäåèçà ãà ñþåà ìäáèñëëäðè àöüäðèé í áèçè þäñèåçèñ ëäñäé åäéèç, ðí ëäé èu áþäåå ñäéäúìèäðí, òäõìèéòð, 1ðí úääóðó è àì àäéèìèñòðåúèòð ñäéèçþäán.

2. éí ìàäìúèèñ ãàìàðcääé üäðèäåèìäåà ãà èèöääåà èóþé è 15-èñ 2, 3 ãà 4 1óì-òðäåøè ãàäååäìèòð è 1ðí úääóðéç.

3. æäéí 1óìòò 2-èñ øäñäååèñäå èèöääó è ãàìàðcè éí ìàäìúèèñ ÷äéè à èþà-ðèñçäèñ ûàé àøè øäéèñ ãäíí æèòí ðèñ èeäð àé èþàðäååèñäçäèñ àöìèòíò è ãàìàðcèñ èèöääéñ øäñäþäá øäò÷í àèìäéñ ãäâæåäìèñ çàðèöèåäì àöäñè çäéñ øäéèåå, èe èþàðäçà åäéí éé åäéèç, ðí ëäé çàú àé 1äðéí ãèñ ãàìèååé í åàøè üä-ðèé í áèçè óí ðëéç àöü-ñä ãäíí æèòí ðñ èäççäèñ àé ãàìàðcèñ èèöääåé í åå. ãàìàðcè èe èþàðäçäçäèñ, ðí ëäé çàú éí áþäèìäñ èèööääé í åèñ øäñäþäá çàåè-ñè óü-ååéñ àìóé èðäåá, ûàé àøè øäéèñ ãäíí æèòí ðèñ èeäð àñäçè øäò÷í -åèìäåéñ àìóé èðäåéñ øäñäþäá óü-ååéñ èèöääéñ çàðèöèåäì í çþéí úäåéäåçä ãöäñ.

4. éí ìàäìúèèñ ãàìàðcääèñ øäñüí ðääääéñ üäðäååäì, èèöääåà ãà ûàé àøè øäñ-åé à ðääåó èðäåååà èëäåå 1ðí úäååðéç, ðí ëé èçàú éí ìàäìúèèñ ãàìàðcçà üäðäååäì, èèöääåà ãà ûàé àøè øäñäé à æäéí 2 ãà 3 1óìòðäåéñ øäñäååèñäå.

5. çóéè ãàìàðcèñ àì ãàìàðcèñ øäñüí ðääéñ èèöääåà ãàéååøèðääó è à éí ì-åäìúèåøè øäñüí ðääéñ øäðàìàñçäì, èàøèì àñäçè ãàìàðcè àì ãàìàðcèñ øäñüí -ðääåà àð øäãèñ ûàé àøè èäìåé, ñäìåé àð øäåå ûàé àøè éí ìàäìúèèñ øäñüí ðääåà.

ËÓPÊ È 17

Í ÕËÄÄÈ

1. èþàðäçà éí 1óäðäìúèåñ øäóûé èà èèööí ñ éí ìàäìúèèñ í ðëäåè ìäáèñëëäð èí -ðèå ñäñèäæä.

2. ñäéäéèåí àò÷í áèìäáñ èþàðäååñ ìäáèñëëäðè øäçåååæäåó è í õëèñ òäõñòñ

àñäçè ñäñèèñ ãàü-äääëä äðà ìäéê äá äðäñè çäèç àäðä.

3. ìäáèñëäðè í õëèñ ûäê àøè øäñäê èñ 1èðí áäáè ãâèìäääà àë ãí éóëäìðøè.

4. ëþí ê í ã éí ìääìúèèñ ëþäðääñ øäóûê èäç è-äìäì í õëèñ ëþäðäääè.

5. ãàäâäìèê ääääè ìäáèñëäðè í õëèñ øäñäåäëèñä äèèöääà ëþí ê í ã øäñäåäëèñè í õëèñ ëþäðääñ ëëäð.

ËÓÞÊ È 18

ÞËÈÑ ÓÔÊ ÄÄÄ

1. éí ìääìúèèñ çèçí äóê è ëþäðä ôê í áñ ëþí ê í ã äðç þëäñ, âàðäà õääëí 1óìðò 2-øè âàçåàê èñüèìäáóê è øäëçþääääèñä.

2. äéí íí éèéóðè èìðäâðäúèèñ ðäâèí ìäé óðè í ðâàìèæàúèääè èäç éí éíäðäí-úèàøè øäëäàäê ñäéèçþääæä èäìýèñ-ðäøè éí ìäüèê áí áäì þëäçà èë ðäí ãäìí -äèç, ðí ëäé èú òí ê èä éí ìääìúèèñ ëþäðäääà ë÷í ò àë í ðâàìèæàúèèñ üääð-ñäþäê ëüèðí çà ðäí ãäìí áèñä. àñäçè í ðâàìèæàúèà àð ñäðäääê í áñ þëèñ óôäääèç, çóéè çäàèñè óôäääèç ñäðäääê í áñ ðí ëäé èëä èëñè üääð-ñäþäê ëüèðí, ãà 1èðèðèç.

ËÓÞÊ È 19

ÃÄÍÍ AÆÈÒÍ ÐÈ

éí ìääìúèèñ ãà éóþê è 17-èñ çäìþëäã ëèöääóê è í õëäáèñ ãäíí aæòí -ðèñ õðíñúèääñ ãñðóê ááñ ãàäðçèäìäáóê è äðääèñ í ðâàìèæàúèèñ ãäìäðäê ó-ðè ëäèäàìè.

ËÓÞÊ È 20

ÞÄÊ ËÍ ÜÄÐÀ

ãñ éí ìääìúèà þäê èí üäðèñäçäèñ õèäà ãàäðçèäìäáóê è äðääèñ í ðâàìèæà-

úèèñ àì ëèñè ìääèññëäðè ñäüñèäê èæèðääóê è í ðääìèæàúèèñ üääðè-ñäþäê-ëüèôí ääèñàçäèñ àì ñäðçàøí ðèñí ñäññäàðçê í ñ ñòàðòðèñ ëí ìàüèê ä ñäþä-ê ëüèôí ääèñàçäèñ àà äéí íí ëééóðè èìðäâðàúèèñ ðääéí ìàê óðè í ðääìèæà-úèääèñàçäèñ ðèí -ää-í ìàìäðí øè äàäðçèäìäáóê è äðääéñ í ðääìèæàúèèñ ääðä-ëí ñ ãäúäèñà ãà ääìäèçàðääèñäéè ëèñöàìèê è íí ìôäðäìúèèñ ùàðäðääéñ ãðí ñ, øäeäáí êøe èè ìèó-éí ðéøè äàäðçèäìäáóê è äðääéñ í ðääìèæàúèèñ úäìòðàê óð ääüäññäóê äääáøè 1992 üê èñ 20 èäìèñèäì 1993 üê èñ 19 èäìèñäéä.

ËÓÞÊ È 21

ÃÐÍ ÄÄÈÇÈ ËÄÖÄÌ ÈÆËÄÁÈ

1. ëóþê 8-øè ëèçèçääóê è ñäéäèäìí ñ ôóïõúèäáñ ãðí ääèç ñäôóùääê æä, ëþäðäçà éí ìôäðäìúèèñ ïèðäåäê è ñäññèñ ääèçààðäääéä ääìäþí ðúèäê äáñ ääðçèäìäáóê è äðääéñ í ðääìèæàúèèñ ääìäðäê óðè ãñäéäê èñ ëèäð èèñè 1990 üê èñ 21 ääéäéäðèñ 45/212 ðäæí ê óúèèç äàôóùäáóê è ñäéäèäìí .

2. æäéí íóïõò 1-øè ìäþñäìäáè ñäéäèäìí ñ þäê ëüöäàìäê è ääìäþí ðúèäê äáñ ëyèäðí çàìäèððí ëê í áàñ éé ëèäðèñ úâé èé ääéñ ñäéçààðí ääçàøí ðèñí ýâó-ðçäì, ðäçà ýâóðñ øääûñé í ñ ãäàééèä÷í ðèééí ñ í äèäððòð ñäéäúìèäðí ãà òäð-ìééóð éí ìñóê òàúèäáæä èí çþí áìèê ääááé. ãñäáá øäèñûê äáà ùàðäðääñ éí ìñó-ê òàúèäáæ ñþà øäññäàèñ ñäéäúìèäðí í ðääìí ääçäì.

3. äääðçèäìäáóê è äðääéñ í ðääìèæàúèèñ ääìäèçàðääéñ íðí ãðäéèñ, äääðçè-äìäáóê è äðääéñ í ðääìèæàúèèñ äàðäéí ñ íðí ãðäéèñ ãà ðääéí ìñòðóõúèèñ àà ääìäèçàðääéñ ñääðçàøí ðèñí ääìéèñ äéí áàé õðè äéí êí áèóðè ôí ìäé àðèñ ñääðçàøí ðèñí í ðääìí, ðí ëäé ñäú ãðí ääéç äééñðäà èóþê 11-øè ìäþñäìä-áè ôèìäìñðè èäðäìèæèñ ëäðçäà. àëñçàì ääéàøèðääéç èóþê è 11-ñ ëí çþí áìäçà øäññðóê ääé ãà äéí áàé õðè äéí êí áèóðè ôí ìäéñ ìñòðóõðòðà òíãà èõìñ ñäçàìäáí ã øäúàê èé è, þí ê í ëèñ üääðóê øäéäåâäìê í áàñ óìãà ȝþí ìäñ ÿí ìèääðññäê óðè þäñèäçè.

ËÓÞÊ È 22

ÐÀÒÈØÈÅÙÈÀ, ËÈÖÄÅÀ, ËÍ ÜÍ ÌÄÅÀ ÀÌ ËÈÄÐÇÄÅÀ

1. éí ìääìúèà äõääéäåðäå ñäþäê ëüèôí çà àì äéí íí ëééóðè èìðäâðàúèèñ ðä-àéí ìàê óð í ðääìèæàúèäçà ëëäð ðàðèøèéàúèñ, ëëöääñ, éí üí ìäáñ àì ëëäð-

çääàñ. èâè èöääà ëëäðçääèñàçäèñ èë ãöèñ ëí ïäääàìí ãöäñ, ðà ãöäñàú éí ìää-
ïüèà èþóðääà þäê èñ ëí üäðèñàçäèñ. ãí éóëäìðäàè ðàðèôèéàúèèñ, ëëöääèñ,
ëí üí ïääèñ àì ëëäðçääèñ ñäñàþäá ñäñàìàþäá áàðäääà ãäíí æòí ðñ.

2. äéí ïí ëëéóðè èìðääðäúèèñ ïääèñèäðè ðääèí ìàê óðè í ðääìèæäúèà, ðí ëä-
ê èú þäääà í ïääìúèèñ èþäðä, èäâðäë àëäää ãðí ñ àðú äðçè ëëñè üääðè-
ñäþäé üüèòí àð ùäðéí àäâäìñ èþäðäñ, àðèñ í ïääìúèèäàì âäëí ëäèìàðä ÷ääé à
àâè àäâäóê àäèñ èäðäðäääé è. èë ñäñçþäääàøè, ðí úà àñäçè í ðääìèæäúèäàèñ
äðçè àì èäðè üääðè-ñäþäé üüèòí ùäðéí àäâäìñ í ïääìúèèñ èþäðäñ, ãñ í ðää-
ìèæäúèà ãà èëñè üääðè-ñäþäé üüèòí àäè öäáóê í àäì âàâäàü-åäðèê àäààñ í ï-
ääìúèèäàì âäëí ëäèìàðä çàäèàìç àâè àäâäóê àäâäçà ñäñðóê àäèñàçäèñ ëäçè
ñäñàåäéèñ èí àâè àí àäâäèñ ñäñàþäá. àñäç ñäñçþäääàøè àë í ðääìèæäúèäàì ãà
ëèñ üääð-ñäþäé üüèòí àäñ àð ñäñðóê èàç ïäðàé äê óðàä ãàìàþí ðúëäé í ì ëí ï-
ääìúèèäàì âäëí ëäèìàðä óôê àäâäé.

ËÓÞÈ È 23

ÛÄÈ ÁØÈ ÑÄÑÅÄÈ À

1. í ïääìúèà ûâè àòè ñäñàèñ ðàðèôèéàúèèñ, ëëöääèñ, í ïääèñà àì ëëäðçä-
äèñ ñäñàþäá í ðéí ïääèäàçä àí éóëäìðèñ ñäñàìàþäá ûâààðääèñ çàðèöèäàì
í çþéí úäâäèäçä ãöäñ.

2. ÷í àäè è ñäþäé üüèòí ñäçäèñ àì äéí ïí ëëéóðè èìðääðäúèèñ ðääèí ìàê óðè
í ðääìèæäúèèñàçäèñ, ðí ëäè èú àþääìñ í ïääìúèèñ ðàðèôèéàúèñ, öäáóê í àñ àì
ëüí ïääñ èññ àìâà óäðçäääà í ïääìúèèñ ðàðèôèéàúèèñ, ëëöääèñ, í ïä-áèñ àì
ëëäðçääèñ ñäñàþäá í ðéí ïääèäàçä àí éóëäìðèñ ñäñàìàþäá ûââàðääèñ ñäñàäâ,
í ïääìúèà ñäñàèñ ûâè àòè àñäçè ñäâ-ìèñ àì äéí ïí ëëéóðè èìðääðäúèèñ
ðääèí ìàê óðè í ðääìèæäúèèñ ëëäð ðàðèôèéàúèèñ, ëëöääèñ, í ïääèñ àì
ëëäðçääèñ çàäèñè àí éóëäìðèñ ñäñàìàþäá ûââàðääèñ çàðèöèäàì í çþéí úäâ-
äâäçä ãöäñ.

3. æäéí 1 ãà 2 í ðäðäàéèñ ëëæìâäèñàçäèñ äéí ïí ëëéóðè èìðääðäúèèñ ðääè-
í ìàê óðè í ðääìèæäúèèñ ëëäð ñäñàìàþäá ûââàðääóê è àðú äðçè àí éóëäìðè àð
ââìèþèê àâà àââèàðääèçäà èë ãí éóëäìðäàçàì, ðí èë åäèé ûââàðääóê èà àë
í ðääìèæäúèèñ üääðè-ñäþäé üüèòí ñ ëëäð ñäñàìàþäá.

ËÓΡÊ È 24

ÃAËÀÒÄÄÈÇÈ ØÄÌÈØÅÌÄÄÈ

àðààèçàðè ãàëàòääèçè øäìèøåìäáè éí ìäàìúèèñàäéè àð ãàèøåäáà.

ËÓΡÊ È 25

ÂÀÑÄÈ À

1. àëà çó èë ëþàðèñàçàèñ éí ìäàìúèèñ ûàê àøè øäñàé èñ çàðèöèäàì ñäéè üê èñ âàñàé èñ øäëäâà àë ëþàðäñ øäðûé èà ìäáèñèäð ãðí ñ âààèäñ éí ìäàìúèèäàì ãäíí æèðí ðèñçàèñ üäðèê í áèçè øäð÷í áèìäáèñ âàâæàìèç.
2. ìäáèñèäðè àñäçè âàñàé à ûàê àøèà ãäíí æèðí ðèñ èëäð âàñàé èñ øäð÷í áè-ìäáèñ üëöäâèñ çàðèöèäàì äðçè üê èñ øäëäâí è àì èë óðí âàèàì âàâàøè, ðí èë èù øäèñüé äää è÷í ñ ëèçèçääóé è âàñàé èñ øäð÷í áèìäáàøè.
3. éí ìäàìúèèäàì âäëñàé äë è ìäáèñèäðè ëþàðä àñäää âàññóé àã èçàé äääà ìäáèñ-èäðè í õëëäàì, ðí èë èñ ëþàðäñàú èâè üäðèí àäâäìñ.

ËÓΡÊ È 26

ÀÓÒÄÌÒÓÐÈ ÒÄÖÑÒÄÄÈ

àë éí ìäàìúèèñ âäääàìè, ðí èë èñ ðäöñòäáè èìâê èñóð, àðàáóê, äññàìóð, ùèìñð, ðónóé ãà ôðàìáóê àïääää çàìàðà ãóðäìòðèà, øäñàìäþà ãàðäääà âàäðçèàìäóé è äðääèñ í ðâàìèæàúèèñ âäàðàé ñð èäèàìñ.

ÐÈÑ ÂÀÑÒÓÐÀÄÚ øäëëí þäê èñéí üüäðçà, ñäçàìàäí óôê äääëí ñè-ê ääèñà èõí ìäääâè çà, þäê è éí àüäðäñ àë éí ìäàìúèàñ.

ØÄÑÐÓÈ ÄÄÓÈ ÈÀ ìèó-ëí ðéøè àçàñúþðààñ í çþéí úääçí ðëäðè üê èñ èàèñèñ çàèñ úþðà ðèúþàøè.

ÃÀÌÀÐÇÈ I

àñòðàê èà
àñòðèà
áê í ðóñèà*)
áê áèà
áóê âàðäçè*)
óìâðäçè*)
âðéàìèà
ñááðûläçè
ãàìèà
áðí îóê è áááðçèàìääà
èðé àìäèà
èñé àìäèà
âñàìäçè
èòàê èà
éàìäää
ê àðàëà*)
ê èðää*)
ê óõñääóðâè
ìèääðé àìääéè
àþâè è æäê àìäèà
íí ðäääèà
íí ê í ìäçè*)
íí ððóåäéèà
ðóñäçèñ ôäääðåúèà*)
ðóéèìäçè*)
ãèäè áðèòàìäçèñà áà ùðäèê í äç èðé àìäèèñ áàäðçèàìääóê è ñäéäöí
æäðééèñ øääðçääóê è øðàðääè
çóððäçè
óéðàëìà*)
ôèìäçè
ñäðàìääçè
ùäþí ñê í áàéèà*)
øääèúàðèà
øääúèà
äñòí ìäçè*)
èàíí ìèà

*) õää-ìääéè, ðí êê ááøèú èèéäèìàðäí áñ ñäáàæðí áéí íí èèéàæä
âàääñàê à.

ÃÀÌÀÐÇÈ II

àáñòðàê èà
àáñòðèà
áäê áèà
âäðëàìèà
ñääðüäçè
ãàìèà
ääðí íóê è áàäðçèàìääà
èðê àìäèà
èñê àìäèà
ãñàìäçè
èòàê èà
éàìäääà
ê óõñäéáðâè
íèääðê àìäääàè
àþàê è æäê àìäèà
íí ðäääàèà
íí ððóäàê èà
ãèäè áðèòàìäçèñà ãà ùðäèê í äç èðê àìäèèñ áàäðçèàìääóê è ñäéäöí
àëäðèéèñ øääðçääóê è øðàòäàè
çóððäçè
ôèìäçè
ñäöðàìääçè
øääèúàðèà
øääúèà
èàíí ìèà

ÉÍ ËÈÒÄÒÈÑ ËÍ PÑÄÌÄÄÈÑ ÄÄÌÄÐÇÈ II

ÉÉ ËËÀÒÈÑ ÚÅÈ ÈÉ ÄÄÈÑ ÙÄÐÙÍ ÉÍ ÌÅÄÌÚÈÈÑ
ØÄÑÄPÄÄ ËÍ È ÄÄÌÄÐÄÄÄÄÈÑ ÜÄÐËÍ ÄÄÈÑ
ÑÄEÇÄÄDÍ ÄÄCØÍ ÐÈÑÍ ÉÍ ËÈÒÄÒÈÑ ËÄÄÐ
ËÈÖÄÄOÈ È ÄÄÆÍ È ÖUÈÄ

INC/1992/1. âðí äáèçè eäoàìèæëääé

éê èëàòèñ úåê èê äáèñ ùäðùí éí ìääìúèèñ øäñäþäá ëí ê àäìäðäéääèñ ñäëçää-
ðí áäçøí ðëñí éí èëòäöëä,

øäàçäìþëä ãà ëëëöí ðà äääðçèäìääóè è äðäáéñ í ðâäìèæäúèèñ éê èëàòèñ
úåê èê äáèñ ùäðùí éí ìääìúèä,

çäê èñ ðà àóúèê äáê àã ëí ñäëçäääé è öí ìèñüääääèñ âäðäàðäàñ éí ìääì-
úèèñ úäê àøè øäñäê èñçäìää èèñè óñüðäöäñè ãà äöäöðöðè âäëí :äääéñä-çäèñ,

çäê èñ ðà øäëääâ, ðí è âðí äáèçè eäoàìèæëääéñ òäðâé äáøè ëí ê àäìäðä-äääéñ
í ðí úäñøè óäöðäñä ëìèøäìäé í àäìèà :ääê à ëí ìäüèê èñ ãäñäöäà éí -ëëòäöèñ
ëöøäí áäøè,

ä-ðäìí áà ðà ääìäðäàê óðè àñäëäé èèñ 1990 üê èñ 21 ãäéëäáðèñ 45/212 áà
1991 üê èñ 19 ãäéëäáðèñ 46/169 ðäæí ê óúëäñ,

1. éí óüí ãäáñ :ääê à ñäþäé eüèöí ñ ãà äéí íí eëéöðè èìðäâðäúèèñ ðäâè-
í ìäê óð í ðâäìèæäúèäñ, óôê ääâéí ñèê ñ àëäæä, ëí àüäðí ñ þäé è éí ìääìúèäñ
ðéí -ää-í ìääéðí øè äääðçèäìääóè è äðäáéñ í ðâäìèæäúèèñ âäðäéí ñä ãà ääì-
äçäðääéñ éí ìöäðäìúèèñ ëñäê äéí àèñäñ àì øäëäâí è, ðí áí ðú éè øäëöìäà àëèñ
øäñäûñ ääê í áà, þí èí àëèñ øäëäââ è í àþäéí ñ éí ìääìúèèñ ðäðäöðäéñ-ðäâà,
ëëöäâà àì ëí úí ìäâà àì øäöäðçääñ èäñ;

2. ñçþí áñ ääìäðäàê óð eäëäàìñ, èþäðäçà éí ìöäðäìúèèñ íèðääé è ñäñèè-ñäçäèñ
ëí ñäëæäääé àäñ, ðí áí ðú ãñ eëçèçäáðè èà éí ìääìúèäøè, eëëöí ñ àóúèê äääé è
æí èäéâ ääìäðäàê óðè àñäëäé èèñ 46/169 ðäæí ê óúèèñ íòìððè 4-èñ øäñäåäèñä
éí èëòäöèñ ñäñèèñ éí ñäüäâà;

3. øäëäâí è ñçþí áñ ääìäðäàê óð eäëäàìñ ääìäðäàê óðè àñäëäé èèñ í ðëí -
úäâääøäàëä ñäñèèæä àäëí èòäìí ñ éí ìääìúèèñ úäê àøè øäñäê àëäâ éí èëòä-ðèñ
øäëäâà è ñäñèäèñ í ðâäìèæäúèäñçà àäëäâøèðäâóè è ðäéí eäì åäúèäâè;

4. üèìäâäâäâàñ àûê ääñ ääìäðäàê óð eäëäàìñ ùäðçí ñ ääìäðäàê óðè àñäë-

áê ãèñàçàëñ çààëñ eí þñäìääàøè 46/169 ðääëí ê óúèëñ 4 ãà 9 1óìõðääëñ eëþä-
ãàèç ãàëí çþí àìèê è üèìàääääääé, ðí eëääëú 45/212 ðääëí ê óúèëñ çàìþ-ëää
ãàôôùüääóê Þæëääìí ñ eëñüäëää Þæööàê ãääñ ãàìääðûí çààëñe Þæöëëà-ìí áà
ëþäðäçà eí ìôäðäìúèëñ eëäð eí ìäëìúèëñ Þæëääìí ñ ãàìèøäìàëää;

5. eí óúí ãääñ éçàäðí áääñà ãà í ðääìèæàúèääñ ìäää-í ôëí áëç ãàâéäçí ì
øäìàðäàé ãäìäðàé ôðè ãñæäé äëñ 45/212 ðääëí ê óúèëñ çàìþ-ëää ãàôôù-
ìäääóê ãðäññäèöýäðí ôí ìäääøè, ðàçà øäèðäìí ì çààëàìçè üäëëë è ãðí áäèç
ëäðäìèæëääçàì ãäéëàøèðäääóê è þäðýäëñ ãàðäðäàøè ãà óæðóìäë-í ì, ðí eë
ãàìàèçàðäääñ õää-ìäääë, eäðûí ã ìäéë ãääñ ãàìàèçàðäääóê è õää-ìäääë ãà ëüèðä
éóìûóê í àìè ãàìàèçàðäääñ õää-ìäääë, ãâðäçää ãàâëëë èëçà ãà áâôãàäìí áäèç
ãàæàðäë ääóë è ãàìàèçàðäääñ õää-ìäääë Þðóë ãã ãà áðäðòðäà ëí ìäüèë áí -
áäìäí eí eëðäðëñ ÷ääëë à Þäññèàøè;

6. ñçàààæí áñ Þäþäëëüèöí áäñà ãà áéí ìí eëéöðè èìðäâðäàúèëñ ðääëí ìà-ëö
í ðääìèæàúèääñ, ðí eëëëçàú ãõàç eí ìäëìúèëñ þäëëñ eí üäðèñ óôëëääà,
øäñüë ãäëññäàâðäà õëí eëëë ãàâäääøè eëëüí ãí ñæëääìí ñ þäëëüöààìäëñ
èìðí ðëäúèà eí ìäëìúèëñ ûäëëàøè øäññëëëääñ eí ìäëìúèëñ ãääóëëääçà øäññ-
áâëëññäëëëääñ eëëöääóê è æí eëääëñ øäññþäá.

1992 üëëñ 9 eëëñè